CD Radio Cassette Recorder

AZ 1560



Let's make things better.



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- · Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ±) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

N Norge

Advarsel: For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

ltalia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

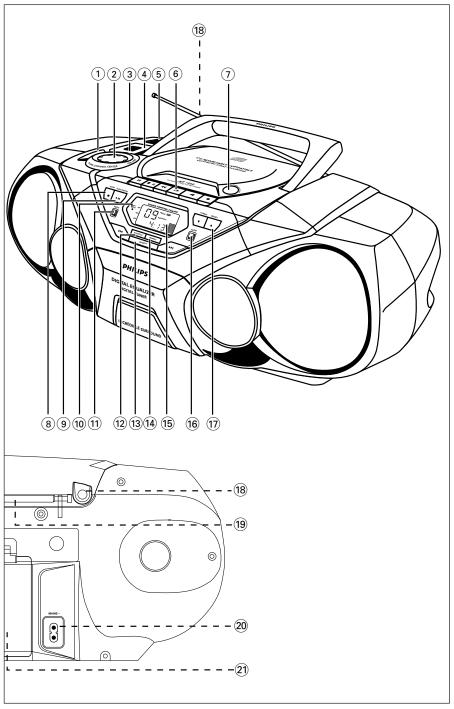
Si dichiara che l'apparecchio AZ 1560 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548

Fatto a Eindhoven, il 19/11/1999

Philips Consumer Electronics Philips, Glaslaan 2, 5616 JB Eindhoven. The Netherlands

English4	English
Français 15	Français
Español26	Español
Deutsch37	Deutsch
Nederlands 48	Nederlands
Italiano59	Italiano
Português70	Português
Dansk 81	Dansk
Svenska92	Svenska
Suomi103	Suomi
Έλληνικά114	Лηνικά

2



CONTROLS

English

TOP AND FRONT PANELS

- DIGITAL EQUALIZER selects volume or the various frequencies for adjustment: volume, bass, mid and high frequencies
- ② VOLUME/SOUND CONTROL CENTER adjusts the volume level and digital equalizer settings
- 3 **DIGITAL DBB (Dynamic Bass Boost)** enhances the bass
- (4) **INCREDIBLE SURROUND** creates a superenhanced stereo effect
- (5) **POWER slider** selects the sound source for CD/ TUNER/ TAPE and also switches the set off
- **(6) CASSETTE RECORDER keys:**

RECORD ● – starts recording

PLAY ◄ – starts playback

SEARCH ◀, ► – fast winds/rewinds the tape **OPEN•STOP** ▲ ■ – opens the cassette

compartment

- stops the tape;

PAUSE II – interrupts recording or playback

- 7) **OPEN•CLOSE** opens/ closes the CD door
- (8) STOP – stops CD playback or erase a CD programme
- **BATT LOW** indicates when battery power is running low

- PROG CD: programmes tracks and reviews the programme;
 Tuner: programmes preset tuner stations
- (12) **SHUFFLE** plays CD tracks in random order
- (13) **SEARCH !**←**4**, **>>!**

Tuner: - (down, up) tunes to radio stations;

- cD: searches back and forward within a track;
 - skips to the beginning of a current track/ previous/ subsequent track
- (14) **REPEAT** repeats a track / CD programme / entire CD
- (15) **Display** shows the status of the set
- 16 BAND selects waveband
- ① **TUNER PRESET** \blacktriangledown , \blacktriangle selects a preset tuner station (down, up)

BACK PANEL

- (18) Ω 3.5 mm headphone socket
- (19) **Telescopic aerial** improves FM reception
- 20 AC MAINS inlet for mains cord
- 21) Battery door

Environmental information

All unnecessary packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easy to separate into three mono-materials: cardboard (box), expandable polystyrene (buffer), polyethylene (bags, protective foam).

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

POWER SUPPLY

Whenever convenient, use the power supply if you want to conserve battery life. Make sure you remove the plug from the set and wall socket before inserting batteries.

English

BATTERIES (OPTIONAL)

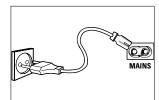
- Open the battery compartment and insert six batteries, type R-20, UM-4 or D-cells, (preferably alkaline) with the correct polarity as indicated by the "+" and "-" symbols inside the compartment.
- Replace the compartment door, making sure the batteries are firmly and correctly in place. The set is now ready to operate.
- If BATT LOW lights up, battery power is running low.
 - The **BATT LOW** indicator eventually goes out if the batteries are too weak.
- Incorrect use of batteries can cause electrolyte leakage and will corrode the compartment or cause the batteries to burst. Therefore:
 - Do not mix battery types, e.g. alkaline with carbon zinc.
 Only use batteries of the same type for the set.
 - When inserting new batteries, do not try to mix old batteries with the new ones.
 - Remove the batteries if the set is not to be used for a long time
 - Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly

For users in the U.K.: please follow the instructions on page 2.



USING AC POWER

- Check if the mains voltage as shown on the type plate located on the bottom of the set, corresponds to your local power supply. If it does not, consult your dealer or service centre.
- **2.** If your set is equipped with a voltage selector, adjust the selector so that it matches with the local mains.
- Connect the mains lead to the wall socket and the set is now ready for use.
- 4. To disconnect the set from the mains completely, remove the plug from the wall socket.





English

SWITCHING ON AND OFF

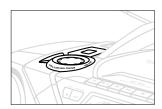
- Adjust the POWER slider to the desired sound source: CD, TUNER or TAPE.
- The set is switched off when the POWER slider is in the TAPE/OFF position and the keys on the tape deck are released.
- The volume, sound settings and tuner presets will be retained in the set's memory.



ADJUSTING VOLUME AND SOUND

- Turn the VOLUME/ SOUND CONTROL CENTER control clockwise to increase or anti-clockwise to decrease volume on the set.
- → Display shows the volume level indication, VOL and a number from 0-32.
- 2. To adjust the bass, mid and high frequency levels, press DIGITAL EQUALIZER once or more until the desired option is displayed. While the option is shown, turn the VOLUME/SOUND CONTROL CENTER control to increase or decrease (- 5 to + 5 steps maximum) the desired tone.
- → VOLUME can also be adjusted in this way with a level range from 0-32.
- 3. Press DIGITAL DBB to switch dynamic bass boost on or off.
- → If on, the **DIGITAL DBB** light goes on.
- Press INCREDIBLE SURROUND to switch the surround sound effect on or off.
- → If on, the **INCREDIBLE SURROUND** light goes on.

Note: The effect of INCREDIBLE SURROUND may vary with different types of music.

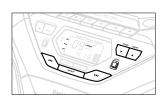






TUNING TO RADIO STATIONS

- 1. Select **TUNER** source
- → Łω is displayed briefly and then the radio station frequency is shown.
- 2. Press BAND once or more to select your waveband.
- **3.** Press **SEARCH !**✓ or **>** and release when the frequency in the display starts running.
- → The TUNER automatically tunes to a station of sufficient reception. Display shows 5 c c h during automatic tuning.
- → If an FM station is received in stereo, **STEREO** is shown.
- **4.** Repeat step **3** if necessary until you find the desired station.
- To tune to a weak station, press SEARCH (◄ or ►) briefly and repeatedly until you have found optimal reception.



DIGITAL TUNER

To improve radio reception:

- For **FM**, pull out the telescopic aerial. Incline and turn the aerial. Reduce its length if the signal is too strong (very close to a transmitter).
- For **MW (AM)**, **LW**, the set is provided with a built-in aerial so the telescopic aerial is not needed. Direct the aerial by turning the whole set.

Programming tuner stations

You can store up to a total of 30 tuner stations in the memory.

- 1. Tune to your desired station (see Tuning to radio stations).
- 2. Press PROG to activate programming.
- → Display: PROG flashes.
- 3. Press PRESET ▲ or ▼ once or more to allocate a number from 1 to 30 to this station.
- 4. Press PROG again to confirm the setting.
- → Display: **PROG** disappears, the preset number and the frequency of the preset station are shown.
- **5.** Repeat the above four steps to store other stations.
- You can overwrite a preset station by storing another frequency in its place.

Tuning to preset stations

Press **TUNER PRESET** ▼ or ▲ until the desired preset station is displayed.

Changing tuning grid (some versions only)

In North and South America the frequency step between adjacent channels in the AM and FM band are 10 KHz and 100 KHz respectively. In the rest of the world this step is 9 KHz and 50 KHz. Usually the frequency step has been preset in the factory for your area.

- 1. Check that the set is in the TAPE/OFF position and switched
- 2. To select 9KHz: Simultaneously, press PROG and REPEAT
- 3. Switch the set on to **TUNER** and then release the controls.
- To select 10KHz: Repeat steps 1-3 but in step 2, simultaneously, press **PROG** and **TUNING** → on the set.
- → When you tune to radio stations, the display shows tuning in either steps of 9 or 10.
- → All preset stations will be affected and you may need to reprogramme the preset stations.







CD PLAYER

English

Playing a CD

- 1. Select CD source.
- 2. Press OPEN CLOSE to open the CD door.
- \rightarrow Display: $\mathcal{L}_{\Pi P F \Pi}$ when you open the CD door.
- Insert a CD or CD-R(W) with the printed side facing up and press OPEN•CLOSE to close the CD door.
- → Display: If 15 C as the CD player scans the contents of a CD.

 The total number of tracks and playing time are then shown.
- \rightarrow Display: $r_{\pi}F_{LSL}$ is shown if the CD R(W) is not finalised.



- → Display: Current track number and elapsed playing time of the track during CD playback.
- To interrupt playback press PLAY•PAUSE ►II. Press PLAY•PAUSE ►II again to resume play.
- → The display freezes and the elapsed playing time flashes when playback is paused.
- 6. To stop CD playback, press STOP ■.

Note: CD play will also stop when:

- the CD door is opened;
- the CD has reached the end (unless you have selected REPEAT ALL):
- you select another source: TAPE / TUNER.

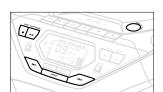
Selecting a different track

- If you have selected a track number shortly after loading a CD or in the PAUSE position, you will need to press
 PLAY*PAUSE ►II to start playback.

Finding a passage within a track

- 1. Press and hold down on **SEARCH** I← or ►►.
- The CD is played at high speed and low volume.
- 2. When you recognize the passage you want, release **SEARCH** I≪ or ►►I.
- Normal playback continues.

Note: During a CD programme or if SHUFFLE/ REPEAT active, searching is only possible within a track.



English

CD PLAYER

Different play modes: SHUFFLE and REPEAT

You can select and change the various play modes before or during playback. The play modes can also be combined with PROGRAM.

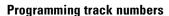
SHUFFLE - tracks of the entire CD/ programme are played in random order

SHUFFLE and **REPEAT ALL** - to repeat the entire CD/ programme continuously in random order

REPEAT ALL - to repeat the entire CD/ programme
REPEAT and SHUFFLE REPEAT - plays the current (random) track
continuously



- To select your play mode, press the SHUFFLE or REPEAT button before or during playback until the display shows the desired function.
- Press PLAY•PAUSE ►II to start playback if in the STOP position.
- Playback starts immediately if you have selected a SHUFFLE mode
- To return to normal playback, press the respective SHUFFLE or REPEAT button until the various SHUFFLE / REPEAT modes are no longer displayed.
- You can also press STOP to cancel your play mode.



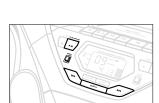
Programme in the STOP position to select and store your CD tracks in the desired sequence. If you like, store any track more than once. Up to 20 tracks can be stored in the memory.

- Press SEARCH

 or

 once or more to select your desired track number.
- 2. Press PROG.
- → Display: **PROG** and the selected track number. Prog appears briefly
- → If you attempt to programme without first selecting a track number, QQ is shown.
- 3. Press **PROG** to confirm the track number to be stored.
- 4. Repeat steps 1-2 to select and store all desired tracks.
- → FULL is displayed if you attempt to programme more than 20 tracks.
- **5.** To start playback of your CD programme, press **PLAY•PAUSE ▶II**.

Note: if you have selected the tracks during CD playback, first press STOP ■ then PLAY•PAUSE ►II.



CD PLAYER

CASSETTE RECORDER

English

Reviewing the programme

In the stop position or during playback, press and hold down **PROG** for a while until the display shows all your stored track numbers in sequence.

Erasing a programme

You can erase the programme by:

- pressing STOP once in the STOP position;
- pressing STOP twice during playback;

The programme is also erased by:

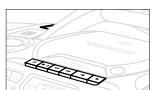
- pressing the CD door open;
- selecting another source: TAPE/ TUNER.



CASSETTE PLAYBACK

- 1. Select **TAPE** source.
- → The display shows **TAPE** throughout tape operation.
- 2. Press **OPEN•STOP** ▲■ to open the cassette door.
- 3. Insert a recorded cassette and close the cassette door.
- **4.** Press **PLAY** ◀ to start playback.
- To interrupt playback press PAUSE II. To resume, press this key again.
- 7. To stop the tape, press **OPEN•STOP ▲■**.
- The keys are automatically released at the end of the tape, except if PAUSE II has been activated.

Note: The sound source cannot be changed while playing a cassette.



CD PLAYER

CASSETTE RECORDER

GENERAL INFORMATION ON RECORDING

- Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.
- This deck is not suited for recording on CHROME (IEC II) or METAL (IEC IV) type cassettes. For recording, use only NORMAL type cassettes (IEC I) on which the tabs have not been broken.
- The best recording level is set automatically. Altering the VOLUME, INCREDIBLE SURROUND, DIGITAL EQUALIZER or DBB controls will not affect the recording in progress.
- At the very beginning and end of the tape, no recording will take place during the 7 seconds, when the leader tape passes the recorder heads.
- To protect a tape from accidental erasure, have the tape in front of you and break out the left tab.

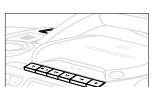
 Recording on this side is no longer possible. To record over this side again, cover the tabs with a piece of adhesive tape.

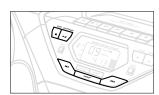
Synchro Start CD recording

- 1. Select CD source.
- 2. Insert a CD and if desired, programme track numbers.
- 3. Press **OPEN•STOP** ▲■ to open the cassette door.
- Insert a suitable tape into the cassette deck and close the cassette door.
- 5. Press **RECORD** to start recording.
- Playing of the CD programme starts automatically from the beginning of the programme. It is not necessary to start the CD player separately.

To select and record a particular passage within a track

- To interrupt CD playback press **PLAY•PAUSE** ►II.
- Recording will begin from this exact point in the track when you press RECORD
- 6. For brief interruptions during recording, press PAUSE II. To resume recording, press PAUSE II again.
- 7. To stop recording, press **OPEN•STOP** ▲■.





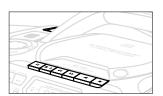
RECORDING

GENERAL INFORMATION

English

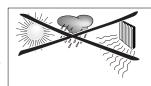
Recording from the tuner

- 1. Tune to the desired radio station (see Tuning to radio stations).
- 2. Press OPEN•STOP ▲■ to open the cassette door.
- Insert a suitable tape into the cassette deck and close the cassette door.
- 4. Press **RECORD** to start recording.
- For brief interruptions, press PAUSE II To resume recording, press PAUSE II again.
- 6. To stop recording, press OPEN•STOP ▲■.



General maintenance

- Do not expose the set, batteries, CDs or cassettes to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.
- To clean the set, use a soft, slightly dampened chamois leather.
 Do not use any cleaning agents containing alcohol, ammonia, benzene or abrasives as these may harm the housing.



Safety information

- Place the set on a hard and flat surface so that the system does not tilt. Make sure there is adequate ventilation to prevent the system from overheating.
- The mechanical parts of the set contain self-lubricating bearings and must not be oiled or lubricated.



_

GENERAL INFORMATION

CD player and CD handling

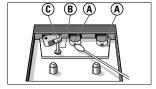
- If the CD player cannot read CDs correctly, use a commonly available cleaning CD to clean the lens before taking the set to repair. Other cleaning methods may destroy the lens.
- The lens of the CD player should never be touched!
- Sudden changes in the surrounding temperature can cause condensation to cloud over on the lens of your CD player.
 Playing a CD is then not possible. Do not attempt to clean the lens but leave the set in a warm environment until the moisture evaporates.
- Always keep the CD compartment closed to avoid dust on the lens
- To take a CD out of its box, press the centre spindle while lifting the CD. Always pick up the CD by the edge and return the CD to its box after use to avoid scratching and dust.
- To clean the CD, wipe in a straight line from the centre towards the edge using a soft, lint-free cloth. Do not use cleaning agents as they may damage the disc.
- Never write on a CD or attach any stickers to it.

Tape deck maintenance

To ensure quality recording and playback of the tape deck, clean parts (A), (B) and (C) shown in the diagram below, after approx. 50 hours of operation, or on average once a month. Use a cotton bud slightly moistened with alcohol or a special head cleaning fluid to clean both decks.

- 1. Open the cassette holder by pressing **OPEN•STOP** ▲■.
- 3. Press PAUSE II and clean the magnetic heads (A) and also the capstan (B).
- 4. After cleaning, press **OPEN•STOP** ▲■.

Note: Cleaning of the heads can also be done by playing a cleaning cassette through once.



TROUBLESHOOTING

English

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.

If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING: Do not open the set as there is a risk of electric shock. Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate the guarantee.

PROBLEM

- POSSIBLE CAUSE
- REMEDY

No sound/power

- VOLUME not adjusted
- Adjust the VOLUME
- Headphones connected
- Disconnect headphones
- Mains lead not securely connected
- Connect AC mains lead properly

Severe radio hum or noise

- Electrical interference: set too close to TV, VCR or computer
- Increase the distance

Poor radio reception

- Weak radio signal
- FM: Direct the FM telescopic aerial for optimum reception

TE indication

- CD badly scratched or dirty
- Replace/ clean CD, see Maintenance
- Laser lens steamed up
- · Wait until lens has cleared

The CD skips tracks

- CD damaged or dirty
- Replace or clean CD
- SHUFFLE or PROGRAM is active
- Switch off SHUFFLE / PROGRAM

Poor cassette sound quality

- Dust and dirt on the heads, etc.
- Clean deck parts, see Maintenance
- Use of incompatible cassette types (METAL or CHROME)
- Only use NORMAL (IEC I) for recording

Recording does not work

- Cassette tab(s) may be broken
- Apply a piece of adhesive tape over the missing tab space.

- CD-R(W) is blank or the disc is not finalised
- Use a finalised CD-R(W)

This product complies with the radio interference requirements of the European Union.

The type plate is located on the bottom of the set.

COMMANDES

PANNEAUX SUPÉRIEUR ET AVANT

- DIGITAL EQUALIZER sélectionne le volume ou les différentes fréquences pour le réglage suivant: volume des graves et fréquences movennes et hautes
- ② VOLUME/SOUND CONTROL CENTER réglage du niveau de volume et réglages de l'égalisateur numérique
- 3 DIGITAL DBB (Dynamic Bass Boost) accentue les graves
- (4) **INCREDIBLE SURROUND** crée un effet stéréo super accentué
- © Curseur POWER sélectionne la source sonore pour CD/ SYNTONISEUR/ CASSETTE et met l'équipement hors service
- ⑥ Touches de la PLATINE DE CASSETTE: RECORD ● – démarre l'enregistrement PLAY ◀ – démarre la lecture SEARCH ◄◄, ►> – pour bobinage/rebobinage rapide des cassettes
 - **OPEN•STOP** ▲ – pour ouvrir et fermer le compartiment cassette;
 - arrêt de lecture/l'enregistrement des cassette

PAUSE II − interrupts recording or playback

- ⑦ OPEN•CLOSE pour ouvrir/fermer le compartiment du lecteur CD
 ⑧ STOP – arrêt de lecture ou effacement d'un
- programme

 PIAV•PAUSF ••• démarrage ou interruntion
- **BATT LOW** indique que la puissance des piles est faible

- PROG CD: programmation des plages et passage en revue des morceaux programmés;
 Syntoniseur: programmation des stations radio préréglées
- (2) **SHUFFLE** lecture CD/programme en ordre quelconque
- (13) **SEARCH** (◄◄, ▶►)

Tuner: - (vers le bas, vers le haut) réglage des émetteurs radio;

- CD: recherche avant/arrière sur une plage;
 - saut au début d'une plage en cours/ d'une plage précédente/ d'une plage suivante
- (4) **REPEAT** répétition d'une plage /programme CD /CD intégral
- (15) **Afficheur** indique le mode actuel de l'équipement
- (16) **BAND** sélection des longueurs d'onde
- 17 TUNER PRESET ▼, ▲ sélectionne une station préréglée (vers le bas, vers le haut)

PANNEAU ARRIÈRE

- \bigcirc \bigcirc 3,5 mm. pour écouteurs
- (9) Antenne télescopique améliore la réception FM
- 20 **AC MAINS** entrée pour cordon d'alimentation
- (21) Clapet de compartiment piles

Informations sur l'environnement

Tous les matériaux d'emballage inutiles n'ont pas été utilisés et ce, pour faciliter la séparation plus tard en deux matériaux : le carton (la boîte), le polystyrène (tampon) et le polyéthylène (sachets, mousse de protection).

Votre équipement est fait de matériaux recyclables après démontage dans une firme spécialisée. Veuillez observer les régulations locales quant au rebut des matériaux d'emballage, des piles usées et des équipements vieillis.

ALIMENTATION

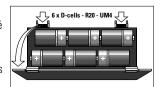
Si possible, utilisez l'alimentation secteur pour garantir la longévité des piles. Assurez-vous toujours d'avoir débranché la fiche de l'équipement et de la prise murale avant d'introduire les piles.

PILES (EN OPTION)

- Ouvrez le compartiment piles et introduisez les six piles, type R-20, UM-4 ou cellules D, (de préférence alcaline) de polarité correcte indiquée par les symboles "+" et "-" à l'intérieur du compartiment.
- Remettez le clapet de compartiment en place, assurez-vous que les piles soient placées fermement et correctement. L'équipement est alors prêt à l'emploi.
- Si BATT LOW s'allume, ceci signifie que la charge des piles est faible.
 - L'indication BATT LOW peut même s'éteindre si les piles sont trop faibles.
- L'emploi incorrect des piles peut causer des fuites électrolytiques et ce faisant, contaminer le compartiment ou causer l'éclatement des dites piles. Pour ce faire, procédez comme suit:
 - Ne jamais utiliser des types de piles différents: par exemple alcalines et des «zinc carbone». Utilisez uniquement des piles du même type pour l'équipement.
 - Lorsque vous insérez des nouvelles piles, n'utilisez jamais des anciennes piles avec des nouvelles.
 - Enlevez les piles si l'équipement n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
 - Les piles contiennent des produits chimiques, dont elles doivent être rebutées adéquatement.

UTILISATION DE L'ALIMENTATION À COURANT ALTERNATIF

- 1. Contrôlez si la tension secteur indiquée sur la plaquette signalétique à la base de l'équipement correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, consultez votre concessionnaire ou le service après-vente.
- Si votre appareil est équipé d'un sélecteur de tension, réglez le sélecteur de telle manière qu'il corresponde à la tension secteur locale.
- 3. Branchez le cordon secteur à la prise secteur murale. Ce faisant, l'alimentation secteur est un fait et l'équipement prêt à l'usage.
- Pour déconnecter entièrement l'équipement, désolidarisez le cordon secteur de la prise murale.



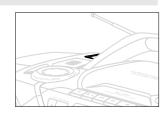


FONCTIONS DE BASE

SYNTONISEUR NUMÉRIQUE

MISE EN/HORS SERVICE

- Réglez le bouton coulissant POWER à la source sonore désirée:
 CD. TUNER ou TAPE.
- L'équipement est mis hors service lorsque le bouton coulissant POWER se trouve en position TAPE/OFF et les touches de commande de la platine cassette relâchées.
- Le volume, les réglages de son et les préréglages du syntoniseur sont mémorisés.

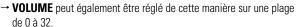


Français

RÉGLAGE DU VOLUME ET DU SON

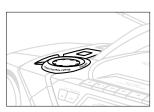
- Tournez la commande VOLUME/ SOUND CONTROL CENTER dans le sens horaire pour augmenter ou dans le sens anti-horaire pour baisser le volume de l'équipement.
- → L'afficheur indique le niveau sonore **VOL** et un chiffre de 0 à 32.
- Pour régler les niveaux de grave, des fréquences moyennes et hautes, appuyez une ou plusieurs fois sur DIGITAL EQUALIZER jusqu'à ce que l'option désirée soit affichée.

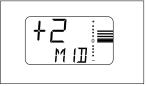
Une fois l'option affichée, tournez la commande **VOLUME/ SOUND CONTROL CENTER** pour augmenter ou baisser (de - 5 à + 5 au maximum) la fréquence désirée.

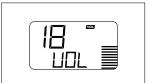


- Appuyez sur DIGITAL DBB pour mettre en/hors circuit le dynamic bass boost.
- → En service, le **DIGITAL DBB** s'allume.
- Appuyez sur INCREDIBLE SURROUND pour mettre en/hors service l'effet surround sound.
- → En service, la touche **INCREDIBLE SURROUND** s'allume.

Remarque: L'effet de INCREDIBLE SURROUND peut varier selon les types de musique.







SYNTONISATION DES STATIONS RADIO

- 1. Sélectionnez la source TUNER.
- → 上□ est affiché brièvement ainsi que la fréquence de la station radio.
- Appuyez une ou plusieurs fois sur BAND pour sélectionner votre longueur d'onde.
- Appuyez sur SEARCH i ou ► et relâchez lorsque la fréquence commence à défiler dans l'afficheur.
- → Le syntoniseur se règle automatiquement sur une station à réception suffisante. L'afficheur indique 5 r c h pendant la syntonisation automatique.
- → Si une station FM est en stéréo, **STEREO** est affiché.
- 4. Répétez l'opération 3 si nécessaire jusqu'à trouver la station désirée.
- Pour syntoniser une station faible, appuyez brièvement et par àcoups sur SEARCH

 ← ou → jusqu'à obtenir la réception optimale.



SYNTONISEUR NUMÉRIQUE

Pour améliorer la réception radio:

- Pour FM, sortez l'antenne télescopique. Inclinez et tournez l'antenne.Réduisez sa longueur si le signal est trop fort (à proximité d'un émetteur).
- Pour MW (AM), LW, l'équipement est pourvu d'une antenne intégrée, donc l'antenne télescopique est inutile. Pour diriger cette antenne, il faut agir sur l'équipement dans sa totalité.

Programmation des stations radio

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 30 stations radio au total.

- 1. Syntonisez la station désirée (Voir Syntonisation des stations radio).
- 2. Appuyez sur **PROG** pour activer la programmation.
- → Afficheur: **PROG** clignote.
- Appuyez une ou plusieurs fois sur PRESET ▲ ou ▼ pour attribuer un numéro de 1 à 30 à cette station.
- 4. Appuyez à nouveau sur PROG pour confirmer le réglage.
- → Afficheur: PROG disparaît, le numéro préréglé et la fréquence de la station préréglée apparaissent.
- Répétez les quatre opérations précédentes pour mémoriser d'autres stations.
- Vous pouvez "écraser" une station préréglée en mémorisant une autre fréquence à sa place.

Syntonisation des stations préréglées

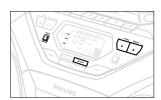
Appuyez sur **TUNER PRESET** ▼ ou ▲ jusqu'à ce que la station préréglée désirée soit affichée.

Régler l'intervalle de fréquence (sur quelques versions uniquement)

En Amérique du Nord et du Sud l'intervalle de fréquence entre des canaux adjacents en bande AM et FM est de respectivement **10** et **100 kHz**. Dans le reste du monde, dont l'Europe, cet intervalle est de **9** et de **50 kHz**. En règle générale, l'intervalle de fréquence a été réglé en usine pour votre région.

- Contrôlez si l'équipement est en position TAPE/OFF position et hors service.
- Pour sélectionner 9KHz: Appuyez simultanément sur PROG et REPEAT de l'équipement.
- 3. Réglez l'équipement sur **TUNER** et relâchez les commandes.
- Pour sélectionner 10KHz: Répétez les points 1 à 3, à la différence que pour le point 2, vous appuyez simultanément sur PROG et TUNING ►► on the set.
- Au cas où vous réglez sur des stations radio, l'affichage indique la syntonisation soit au point 9 soit au point 10.
- Toutes les stations préréglées sont influencées et il faudra reprogrammer les stations préréglées.





rançais

LECTEUR DE CD

(<u>I</u>

Lecture de CD

- 1. Sélectionnez la source CD.
- 2. Appuyez sur OPEN•CLOSE pour ouvrir le clapet CD.
- → Afficheur: Γ_{DPED} dès que vous ouvrez le clapet CD.
- Placez un CD ou un CD-R(W) avec la face imprimée orientée vers le haut et appuyez sur OPEN-CLOSE pour fermer le clapet CD.
- → Afficheur: B +5 C Iorsque le lecteur de CD parcourt le CD. Le nombre total de plages et la durée de lecture sont alors affichés.
- → Afficheur: r_{B}^{F} | Iorsque le CD R(W) n'est pas reconnu.
- 4. Appuyez sur PLAY•PAUSE ►II pour démarrer la lecture
- → Afficheur: Numéro de plage en cours et temps écoulé en cours de lecture.
- Pour interrompre la lecture, appuyez sur PLAY•PAUSE ►II. Appuyez une nouvelle fois sur PLAY•PAUSE ►II pour reprendre la lecture.
- → L'affichage se fige et le temps écoulé clignote lorsque la lecture est interrompue.
- 6. Pour arrêter la lecture CD, appuyez sur STOP ■.

Remarque: La lecture de CD s'arrêtera également dans les cas suivants:

- le clapet CD est ouvert;
- le CD est arrivé à la fin (à moins d'avoir sélectionné REPEAT ALL);
- vous avez sélectionné une autre source:
 TAPE / TUNER

Selection d'une autre plage

- Appuyez une ou plusieurs fois sur SEARCH

 ide l'équipement, jusqu'à ce que le numéro de plage désiré apparaisse à l'affichage.
- Si vous avez sélectionné un numéro de plage juste après avoir chargé un CD ou opter pour une pause, il vous faut appuyer sur PLAY•PAUSE ►II pour démarrer la lecture.

Sélection d'un passage pendant la lecture d'une plage

- 1. Appuyez et maintenez enfoncée **SEARCH** ← ou ►.
- La lecture rapide se fait à volume réduit.
- Relâchez le bouton SEARCH ◄ ou ► dès que vous avez trouvé le passage souhaité.
- La lecture normale se poursuit.

Remarque:

Au cours d'un programme CD ou si SHUFFLE/ REPEAT a été activé, la recherche est uniquement possible à l'intérieur d'une plage.

LECTEUR DE CD

Divers modes de lecture: SHUFFLE et REPEAT

Vous pouvez sélectionner et changer les modes divers de lecture avant ou pendant la lecture. Les modes de lecture peuvent aussi être combinés avec PROGRAM.

SHUFFLE - plages du CD total / programme sont lues en ordre quelconque

SHUFFLE et **REPEAT ALL** - pour répéter le CD total / programme de façon continue en ordre quelconque.

REPEAT ALL - pour répéter le CD total / programme
REPEAT et SHUFFLE REPEAT - lit la plage en cours de façon continue
(quelconque)

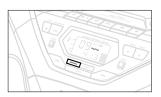
- Pour sélectionner un mode de lecture, appuyez sur SHUFFLE ou REPEAT avant ou pendant la lecture jusqu'à ce que l'affichage indique la fonction désirée.
- Appuyez sur PLAY•PAUSE ►II pour démarrer la lecture en position d'arrêt.
- La lecture repart immédiatement dès que vous avez sélectionné un mode SHUFFLE.
- 3. Pour repasser en mode de lecture normal, appuyez respectivement sur SHUFFLE ou REPEAT jusqu'à ce que les différents modes SHUFFLE / REPEAT ne soient plus affichés.
- Vous pouvez également appuyer sur STOP pour annuler le mode de lecture en cours.

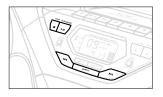
Programmation des références de plage

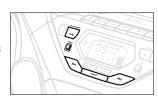
Programme servant en position d'arrêt à sélectionner et à mémoriser vos plages CD dans l'ordre voulu. Il est possible de mémoriser une certaine plage à plusieurs reprises et de mémoriser jusqu'à 20 plages au total.

- 2. Appuyez sur PROG.
- → Afficheur: PROG et la référence de plage Prog apparaît brièvement.
- Appuyez sur PROG pour confirmer le numéro de plage que vous désirez programmer.
- Répétez les points 1 et 2 pour sélectionner et mémoriser toutes les plages souhaitées.
- → FULL est affiché dès que vous tentez de programmer plus de 20 plages.
- Pour démarrer la lecture de votre programme CD, appuyez sur PLAY•PAUSE ►II.

Remarque: si vous avez sélectionné les plages pendant la lecture de CD, appuyez d'abord sur STOP ■, ensuite sur PLAY•PAUSE ►II.







LECTEUR DE CD

PLATINE CASSETTE

Passage en revue du programme

En position d'arrêt ou pendant la lecture, maintenez enfoncée la touche **PROG** pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'affichage montre toutes les plages mémorisées dans l'ordre mémorisé.

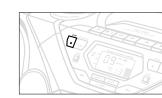
Effacement d'un programme

Pour effacer un programme, procédez comme suit:

- appuyez une fois sur STOP en position d'arrêt;
- appuyez deux fois sur STOP pendant la lecture.
- L'affichage indique brièvement $\bigcap_{\mathcal{D}} \mathcal{D}_{\mathcal{D},\mathcal{Q}}$ et **PROG** disparaît.

Le programme peut également être effacé de la façon suivante:

- ouvrez le clapet du lecteur CD;
- sélectionnez une autre source: TAPE / TUNER.

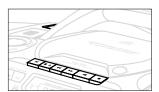


Françai

LECTEUR DE CASSETTE

- 1. Sélectionnez la source TAPE.
- → L'afficheur indique TAPE pendant le fonctionnement en mode cassette.
- Appuyez sur OPEN•STOP ■ pour ouvrir le compartiment cassette.
- 3. Insérez une cassette enregistrée et fermez le compartiment.
- **5.** Pour interrompre la lecture, appuyez sur **PAUSE II.** Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur cette touche.
- 6. Appuyer sur SEARCH ou ➤➤ de l'équipement pour autoriser le bobinage rapide de la cassette dans les deux sens.
- 7. Pour arrêter la cassette, appuyez sur **OPEN•STOP** ▲ ■.
- A la fin de la cassette, les touches se relâchent automatiquement sauf si la touche PAUSE II a été activée.

Remarque Il est impossible de changer de source pendant la lecture de casette.



LECTEUR DE CD

PLATINE CASSETTE

INFORMATIONS GÉNÉRALES À PROPOS DE L'ENREGISTREMENT

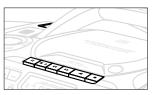
- L'enregistrement est autorisé dans la mesure où on enfreint ni le copyright ni les autres droits de tierce partie.
- Cet équipement n'est pas adéquat pour l'enregistrement sur des cassettes du type CHROME (IEC II) ou METAL (IEC IV). Utilisez des cassettes de type NORMAL (IEC I) dont les ergots n'ont pas été rompus.
- Le meilleur niveau d'enregistrement se fait de façon automatique.
 Le fait d'agir sur les commandes VOLUME, INCREDIBLE
 SURROUND, DIGITAL EQUALIZER ou DBB, n'affecte nullement le niveau d'enregistrement en cours.
- En début et en fin de cassette, l'enregistrement ne se fait pas pendant 7 secondes, au moment où l'amorce passe devant les têtes.
- Pour protéger une cassette contre l'effacement inopiné, tenez la cassette à protéger avec l'arrière orienté vers vous et rompez l'ergot gauche. A partir de ce moment-là, l'enregistrement de ce côté n'est plus possible. Pour pouvoir à nouveau enregistrer de ce côté, apposez un morceau de ruban adhésif pour recouvrir l'ouverture.

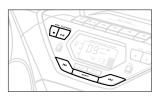
Enregistrement Synchro Start CD

- 1. Sélectionnez la source CD.
- Insérez un CD et si désiré, programmez des numéros des références de plage.
- **3.** Appuyez sur **OPEN•STOP** ▲ pour ouvrir le compartiment cassette.
- Insérez une cassette adéquate dans la platine cassette et fermez le compartiment cassette.
- **5.** Appuyez sur **RECORD** pour démarrer l'enregistrement.
- La lecture d'un programme de CD commence automatiquement au début du programme. Il n'est pas nécessaire de démarrer le lecteur de CD séparément.

Pour sélectionner et enregistrer un passage particulier dans une plage

- Maintenez enfoncée SEARCH → ou →.
- Lorsque vous reconnaissez le passage désiré, relâchez SEARCH ← ou ►.
- Pour interrompre la lecture du CD, appuyez sur **PLAY•PAUSE ▶II**.
- L'enregistrement démarrera à partir de l'endroit exact sur la plage dès que vous appuyez sur RECORD .
- 6. Pour interrompre brièvement l'enregistrement, appuyez sur PAUSE II. Pour reprendre l'enregistrement; appuyez à nouveau sur PAUSE II.
- 7. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur **OPEN•STOP** ▲ ■.





ENREGISTREMENT

INFORMATIONS GENERALES

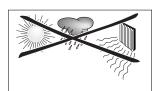
Enregistrement à partir du syntoniseur

- Réglez sur la station radio désirée (voir Syntonisation des stations radio).
- **2.** Appuyez sur **OPEN•STOP ▲ ■** pour ouvrir le compartiment cassette.
- Insérez une cassette adéquate dans la platine cassette et fermez le compartiment cassette.
- **4.** Appuyez sur **RECORD** pour démarrer l'enregistrement.
- Pour interrompre brièvement, appuyez sur PAUSE II. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur PAUSE II.
- 6. Pour arrêter l'enregistrement appuyez sur OPEN•STOP ▲ ■.

Françai

Entretien général

- Ne pas exposer l'équipement ni les piles ni les CD ni les cassettes à l'humidité, à la pluie, au sable ou à la chaleur excessive due à un équipement de chauffage ou aux rayons directs du soleil.
- Pour nettoyer l'équipement, utilisez une peau de chamois douce, légèrement humidifiée. Ne jamais utiliser d'agents de nettoyage contenant de l'alcool, de l'ammoniaque, du benzène ou des abrasifs, car ces produits pourraient endommager le boîtier.



Mesures de sécurité

- Placez l'équipement sur une surface plane et dure de sorte que le système ne soit pas disposé sous un certain angle. Assurez-vous qu'il y ait une ventilation adéquate pour prévenir la surchauffe de l'équipement.
- Les sections mécaniques de l'équipement contiennent des paliers autolubrifiants et ne requièrent ni huilage ni lubrification.



INFORMATIONS GENERALES

Entretien du lecteur de CD et des CD

- Si le lecteur de CD ne lit pas correctement les CD, utilisez un CD de nettoyage en vente dans le commerce, pour nettoyer la lentille avant d'emmener votre équipement chez le réparateur. D'autres méthodes de nettoyage pourraient abîmer la lentille.
- Ne jamais toucher à la lentille du lecteur de CD!
- Des changements soudains de température ambiante peuvent entraîner la condensation et donc agir sur la lentille de votre lecteur de CD. Dans ce cas, la lecture n'est pas possible. N'essayez pas de nettoyer la lentille, mais laissez l'équipement s'adapter à la température ambiante, de sorte que toute l'humidité ait le temps de s'évaporer.
- Laissez toujours le compartiment de CD fermé pour éviter que de la poussière ne se dépose sur la lentille
- Pour extraire le CD de son coffret, appuyez sur le centre et soulevez le CD de son logement. Saisissez toujours le CD par le bord et remettez-le dans son coffret après son utilisation pour éviter de le griffer et de le contaminer.
- Pour nettoyer le CD, frottez en ligne droite en partant du centre vers le bord avec un chiffon doux non pelucheux. L'emploi d'un détergent peut endommager le CD.
- Ne faites jamais d'inscription sur le CD et n'apposez jamais d'autocollants.

Entretien de la platine cassette

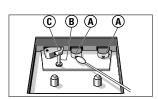
Pour assurer la bonne qualité de l'enregistrement et de la lecture de l'enregistreur cassette, nettoyez les parties (A), (B) et (C) indiquées dans le schéma ci-dessous après environ 50 heures de service ou en moyenne une fois par mois. Pour ce faire, utilisez un coton-tige humecté d'alcool ou un liquide de nettoyage spécial pour les deux cassettes.

- Ouvrez le compartiment cassette en appuyant sur OPEN•STOP ■
- Appuyez sur PAUSE II et nettoyez les têtes magnétiques (A) et le cabestan (B).
- 4. Après le nettoyage, appuyez sur OPEN•STOP ▲ ■.

Remarque:

Le nettoyage des têtes peut également se faire en faisant tourner une fois une cassette de nettoyage.





Français

DÉPANNAGE

Si une erreur se produit, contrôlez d'abord les points indiqués dans la liste ci-dessous avant d'emmener l'équipement chez le réparateur. Si vous ne parvenez pas à remédier aux problèmes à partir de ces indications, consultez votre concessionnaire ou le centre de service après-vente.

ATTENTION: Ne jamais ouvrir vous-même l'équipement au risque de recevoir des chocs électriques. N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'équipement, car ceci vous ferait perdre le droit à la garantie.

PROBLEME

- CAUSE POSSIBLE
- REMEDE

Pas de tonalité/puissance

- VOLUME non réglé
- Réglez le VOLUME
- Ecouteurs branchés
- Débranchez les écouteurs
- Cordon d'alimentation mal branché
- Branchez correctement le cordon d'alimentation

Grésillements/déformation importants du signal radio

- Interférences électriques: l'équipement est situé trop près d'un téléviseur, d'une vidéo ou d'un ordinateur
- Augmentez la distance

Faible réception radio

- Signal radio faible
- FM: Orientez l'antenne télescopique FM pour une réception optimale.

Indication 1975

- CD griffé/contaminé
- Remplacez ou nettoyez le CD, voir Entretien
- Lentille laser embuée
- Attendez jusqu'à ce que la lentille soit claire

Le CD saute des plages

- CD endommagé ou contaminé
- Remplacez ou nettoyez le CD
- SHUFFLE ou un PROGRAM est actif
- Mettez SHUFFLE / PROGRAM hors service

Mauvaise qualité de son cassette

- Têtes contaminées ou sales, etc.
- Nettoyez les parties de platine, voir Entretien
- Utilisation de types de cassettes incompatibles (METAL ou CHROME)
- Utilisez uniquement des cassettes NORMAL (IEC I) pour l'enregistrement

L'enregistrement ne fonctionne pas

- Ergot(s) de cassette rompu(s)
- Appliquez un morceau de bande adhésive pour recouvrir l'ouverture

- CD-R(W) est vierge ou le CD n'a pas été reconnu
- Utilisez un CD-R(W) reconnu

CONTROLES

PANELES SUPERIOR Y FRONTAL

- DIGITAL EQUALIZER selecciona el volumen o el ajuste de diferentes frecuencias: volumen, graves, frecuencias media y alta
- ② **VOLUME/SOUND CONTROL CENTER** ajusta el nivel del sonido y los ajustes del ecualizador digital
- 3 DIGITAL DBB (Dynamic Bass Boost) realza los graves
- (4) **INCREDIBLE SURROUND** produce un efecto estéreo fenomenal
- S Botón deslizante POWER selecciona las fuentes de sonido CD/ TUNER/ TAPE y también apaga el aparato
- ⑥ Botones del GRABADOR DE CASETES: RECORD ● – para iniciar la grabación PLAY ◀ – para iniciar la reproducción SEARCH ◄, ► – para rebobinar/ bobinar la casete

OPEN•STOP ▲ ■

- para abrir el compartimento de la casete;
- para detener la cinta
- **PAUSE II** para interrumpir la grabación o la reproducción
- ⑦ OPEN•CLOSE para abrir/ cerrar la puerta del CD
- (8) STOP – para detener la reproducción de un CD o borrar un programa CD
- PLAY•PAUSE >II para iniciar o interrumpir la reproducción de un CD
- BATT LOW indicación de que las pilas están desgastadas

- PROG CD: para programar pistas y repasar el programa; Sintonizador: para programar emisoras de radio preseleccionadas (presintonías)
- (2) **SHUFFLE** para reproducir pistas de CD al azar
- (13) SEARCH (◄◄, ▶►)

Sintonizador: - (bajar, subir) para sintonizar emisoras;

- CD: para atrasar o avanzar dentro de una nista:
 - para saltar al principio de la pista actual/ anterior/ siquiente
- (4) **REPEAT** para repetir una pista/ un programa de CD/ el CD completo
- (15) Pantalla indica el estado del aparato
- (16) **BAND** para seleccionar la banda de ondas
- TUNER PRESET ▼, ▲ para seleccionar una presintonía (bajar, subir)

PANEL POSTERIOR

- \bigcirc conexión para auriculares de 3,5 mm
- (9) Antena telescópica mejora la recepción de FM
- 20 **AC MAINS** entrada para el cable de alimentación
- (21) Tapa del compartimento de las pilas

Información medioambiental

Se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. El embalaje esta compuesto de tres materiales fácilmente separables: cartón (la caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma).

El aparato está fabricado con materiales que se pueden reciclar si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de estos materiales, pilas usadas y equipos desechables.

Español

SUMINISTRO DE ENERGÍA

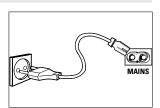
Si desea aumentar la duración de las pilas, utilice el suministro de la red. Antes de introducir las pilas, desconecte el enchufe del aparato y el de la toma mural.

PILAS (OPCIONALES)

- Abra el compartimento e inserte seis pilas, tipo R-20, UM-4 o D-cells, (preferiblemente alcalinas) de manera que las polaridades coincidan con los signos "+" y "-" indicados en el compartimento.
- Cerciórese de que las ha insertado bien y con firmeza y coloque de vuelta la tapa. El aparato está preparado para funcionar.
- Si se ilumina BATT LOW, la energía de las pilas se está agotando.
 - Si las pilas están muy desgastadas, la indicación
 BATT LOW finalmente desaparece.
- Una utilización incorrecta de las pilas puede ocasionar un derrame electrolítico y la corrosión del compartimento o provocar un reventón de las mismas. De manera que:
 - No mezcle los tipos de pilas, por ej. las alcalinas con las de carbono-zinc. Utilice únicamente pilas del mismo tipo.
 - Cuando vaya a introducir las pilas, no mezcle las gastadas con las nuevas.
 - Saque las pilas si no va a usar el aparato durante mucho tiempo
 - Las pilas contienen sustancias químicas, de manera que siga las instrucciones a la hora de deshacerse de ellas.

UTILIZACIÓN DE LA ENERGÍA CA

- Compruebe que el voltaje que se indica en la placa tipo situada en la base del aparato coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, consulte con su distribuidor o centro de servicio.
- Si su aparato está equipado con un selector de voltaje, ajústelo para que coincida con el voltaje del suministro de energía local.
- Conecte el cable de alimentación al enchufe mural para ponerlo en funcionamiento.
- Para desconectarlo completamente de la red, desenchúfelo de la toma mural



FUNCIONES BÁSICAS

SINTONIZADOR DIGITAL

ENCENDIDO/APAGADO

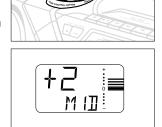
- Deslice el botón POWER a la fuente de sonido deseada: CD, TUNER o TAPE.
- Si el botón deslizante POWER está en la posición TAPE/OFF y las teclas de la platina no están apretadas, el aparato permanece en la posición de apagado.
- Los ajustes de sonido, volumen y las presintonías permanecerán almacenados en la memoria del aparato.

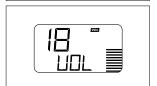


AJUSTES DE VOLUMEN Y SONIDO

- Gire el control VOLUME/ SOUND CONTROL CENTER en la dirección de las agujas del reloj para aumentar el volumen o en dirección opuesta para disminuirlo.
- → La pantalla muestra el nivel de volumen **VOL** y un número del 0 al 32.
- 2. Para ajustar los niveles de frecuencias graves, medias y agudas, pulse DIGITAL EQUALIZER una o más veces hasta que aparezca en pantalla la opción deseada. Con la opción en pantalla, gire el control VOLUME/ SOUND CONTROL CENTER para aumentar o disminuir la frecuencia deseada (de 5 a + 5 máximo) .
- → Igualmente puede ajustarse **VOLUME** con un nivel de variación de 0 a 32.
- Pulse DIGITAL DBB para activar o desactivar "dynamic bass boost" (realce dinámico de bajos).
- → Si está activado, se enciende **DIGITAL DBB**.
- Pulse INCREDIBLE SURROUND para activar o desactivar el efecto de sonido envolvente.
- → Si está activado, se enciende Si está activado, se enciende INCREDIBLE SURROUND.

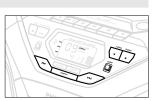
Advertencia: El efecto INCREDIBLE SURROUND puede variar de acuerdo a los diferentes tipos de música.





SINTONIZACIÓN DE EMISORAS

- 1. Seleccione la fuente TUNER.
- → Aparece brevemente en pantalla 💆 u seguido de la frecuencia de la emisora.
- 2. Pulse **BAND** una o más veces para seleccionar la banda de ondas.
- **3.** Pulse el botón **SEARCH !** ✓ 0 **>** y cuando la frecuencia en pantalla comienza a pasar, suéltelo.
- → El sintonizador sintoniza automáticamente con una emisora de suficiente intensidad de señal. Durante la sintonización automática, la pantalla muestra 5 c c h .
- → Si se sintoniza con una emisora FM, aparece **STEREO**.
- Repita el punto 3 tantas veces como sea necesario hasta que encuentre la emisora deseada.
- Para sintonizar con una estación de señal débil, pulse SEARCH
 Idade o ► I breve y repetidamente hasta que alcance una recepción óptima.



Español

SINTONIZADOR DIGITAL

Para mejorar la recepción de la radio:

- Para FM, saque la antena telescópica. Incline y de vueltas a la antena. Reduzca la longitud de la misma si la señal es demasiado fuerte (proximidad al transmisor).
- Para MW (AM), LW, el aparato posee una antena incorporada, de manera que no se necesita la telescópica. Para manejarla, de vueltas al aparato.

Programación de emisoras de radio

Se pueden almacenar en la memoria hasta un total de 30 emisoras.

- Sintonice con la emisora que desee (vea: Sintonización de emisoras)
- 2. Pulse PROG para activar la programación
- → Pantalla: parpadea PROG.
- Pulse PRESET ▲ o ▼ una o más veces para asignar a la emisora un número del 1 al 30.
- 4. Pulse PROG de nuevo para confirmar el ajuste.
- → Pantalla: desaparece PROG, el número y la frecuencia de la emisora presintonizada (presintonía) aparecen en pantalla.
- 5. Repita los números del 1 al 4 para almacenar otras emisoras.
- Se puede sustituir una presintonía simplemente almacenando otra en su lugar.

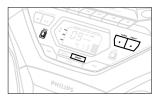
Sintonización de presintonías

Pulse **TUNER PRESET** ▼ o ▲ hasta que aparezca en pantalla la presintonía deseada.

Para cambiar la rejilla de sintonización (sólo en algunos modelos)

En Norteamérica y Sudamérica el paso de sintonización entre canales adyacentes de las ondas AM y FM es de **10kHz** y **100 kHz** respectivamente. En el resto del mundo es de **9 kHz** y **50 kHz**. Normalmente el paso de frecuencia para su área viene ya preseleccionado de fábrica.

- Asegúrese de que el aparato está en la posición TAPE/OFF y apagado.
- Para seleccionar 9KHz: pulse al mismo tiempo PROG y REPEAT en el aparato.
- 3. Active la fuente TUNER y a continuación suelte los controles.
- Para seleccionar 10KHz: Repita los pasos del 1 al 3, pero en el paso 2 pulse al mismo tiempo en el aparato PROG y TUNING ►►I.
- → Cuando sintonice con emisoras, la pantalla muestra la sintonización en pasos de 9 o 10.
- → Se verán afectadas todas las presintonías y probablemente necesitará reprogramarlas.



Españo

REPRODUCTOR DE CD

Reproducción de un CD

- 1. Seleccione la fuente CD.
- 2. Pulse OPEN•CLOSE para abrir la puerta del CD.
- \rightarrow Pantalla: Cuando abra la puerta del CD, aparece $\frac{L}{R}\frac{G}{F}FR$
- Introduzca un CD o CD-R(W) con la parte impresa hacia arriba y pulse OPEN•CLOSE para cerrar la puerta del CD.
- → Pantalla: muestra: 15 mientras examina el contenido del CD. Aparecen en pantalla el número total de pistas y el tiempo de reproducción.
- → Pantalla: muestra '∄' 15 € si el CD R(W) no es un disco acabado.
- 4. Pulse PLAY•PAUSE ►II para comenzar la reproducción.
- → Pantalla: número de pista en curso y el tiempo transcurrido de la misma.
- Para interrumpir la reproducción pulse PLAY•PAUSE ►II.
 Pulse de nuevo PLAY•PAUSE ►II para reanudar la reproducción.
- → Cuando se hace una pausa en la reproducción, la pantalla se para y comienza a parpadear el tiempo transcurrido de reproducción.
- 6. Para detener la reproducción del CD, pulse STOP ■.

Advertencia: la reproducción del CD se para también cuando :

- la puerta del CD está abierta;
- el CD ha llegado al final (a menos que haya seleccionado REPEAT ALL);
- selecciona otra fuente: TAPE / TUNER.

Para seleccionar otra pista diferente

- Pulse SEARCH

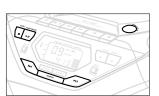
 o
 i en el aparato, una vez o
 repetidamente hasta que el numero de pista deseada aparezca
 en la pantalla.
- Si ha seleccionado un numero de pista inmediatamente después de introducir un CD o en la posición de parada (pause), deberá pulsar PLAY-PAUSE >II para comenzar la reproducción.

Búsqueda de un fragmento en una pista

- 1. Mantenga pulsado SEARCH ◄ 0 ► 1.
- El CD se reproduce a alta velocidad y con un volumen reducido.
- 2. Una vez identificado el fragmento que desea, suelte SEARCH ← 0 ► 1.
- Se restablece la reproducción normal.

Advertencia:

Mientras se reproduce un programa de CD o si permanece activado SHUFFLE/ REPEAT, la búsqueda sólo se puede realizar dentro de la pista.



Español

REPRODUCTOR DE CD

Modos diferentes de reproducción: SHUFFLE y REPEAT

Se pueden seleccionar y cambiar los diferentes modos antes o durante la reproducción. Los modos de reproducción pueden también combinarse con PROGRAM.

SHUFFLE - para reproducir un programa o todas las pistas del CD en un orden aleatorio

SHUFFLE y REPEAT ALL - para repetir un programa o el CD completo en un orden aleatorio

REPEAT ALL - para repetir un programa o el CD completo
REPEAT y SHUFFLE REPEAT - para reproducir continuamente la
pista actual (al azar)

- Para seleccionar el modo de reproducción, pulse el botón SHUFFLE o REPEAT antes o durante la reproducción hasta que la pantalla muestre la función deseada.
- Si está en la posición de parada (stop), pulse PLAY•PAUSE
 II para comenzar la reproducción.
- Si ha seleccionado el modo SHUFFLE, la reproducción comienza inmediatamente.
- Para volver a la reproducción normal, pulse el botón correspondiente SHUFFLE o REPEAT hasta que éstos desaparezcan de la pantalla.
- También se puede pulsar STOP para desactivar el modo de reproducción.

Programación de números de pistas

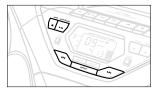
Efectúe la programación en la posición de parada (stop) para seleccionar y almacenar las pistas de su CD en la secuencia que prefiera. Una pista puede almacenarse más de una vez, si así lo desea. Se pueden almacenar en la memoria hasta un total de 20 pistas.

- 2. Pulse PROG.
- → Pantalla: aparece **PROG** y el número de pista seleccionado. Aparece brevemente PC PB.
- ightarrow Si intenta la programación sin haber seleccionado un número de pista, aparece en pantalla G_{EL}
- Pulse PROG para confirmar el numero de pista que desea almacenar.
- Repita los pasos del 1 al 2 para seleccionar y memorizar todas las pistas deseadas.
- → Si intenta almacenar más de 20 pistas, aparece en pantalla FULL .
- Para comenzar la reproducción de un programa de CD , pulse PLAY•PAUSE ►IL

Advertencia: si ha seleccionado las pistas durante la reproducción de un CD, pulse primero **STOP** ■, y a continuación

PLAY•PAUSE ►II.





REPRODUCTOR DE CD

GRABADORA DE CASETES

Revisión de un programa

En la posición de parada (stop) o durante la reproducción, mantenga pulsado **PROG** durante algunos momentos hasta que la pantalla muestre todos los números de pista almacenados secuencialmente.

Borrado de un programa

Maneras de borrar un programa:

- pulse una vez STOP (en la posición de parada);
- pulse dos veces STOP durante la reproducción.
- Desaparece **PROG** y la pantalla muestra brevemente $\bigcap_{\mathcal{D}} \mathcal{D}_{\mathcal{D},\mathcal{Q}}$.



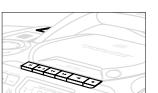
También se puede borrar de la siguiente manera:

- pulse el botón de apertura de la puerta del CD;
- seleccione otra fuente: TAPE / TUNER.

REPRODUCCIÓN DE CASETES

- 1. Seleccione la fuente TAPE.
- → La pantalla muestra **TAPE** durante la reproducción de la cinta.
- 2. Pulse **OPEN•STOP** ▲ para abrir la puerta del portacasetes.
- 3. Introduzca un casete grabado y cierre la puerta.
- **4.** Pulse **PLAY** ◀ para comenzar la reproducción.
- 5. Para interrumpir la reproducción pulse **PAUSE II**. Para reanudarla, pulse de nuevo el mismo botón.
- **6.** Si pulsa **SEARCH ◄** 0 **▶▶** en el aparato se puede rebobinar/avanzar rápidamente.
- 7. Para detener la cinta, pulse OPEN•STOP ▲ ■.
- Las teclas se sueltan automáticamente cuando la cinta llega al final, a menos que se haya activado PAUSE II.

Nota: No es possible seleccionar otra fuente durante la reprdoucción de la cinta.



Español

spañol

REPRODUCTOR DE CD

GRABADORA DE CASETES

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA GRABACIÓN

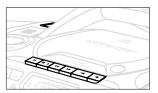
- En general, se permiten realizar grabaciones siempre y cuando no se infrinjan los derechos de autor o los derechos a terceros.
- La platina de este aparato no es compatible con casetes tipo CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV). Utilice únicamente las de tipo NORMAL (IEC I) con las pestañas de protección intactas.
- El nivel óptimo de grabación se ajusta automáticamente.
 La modificación de los controles VOLUME, INCREDIBLE SURROUND, DIGITAL EQUALIZER o DBB no afectan a la grabación.
- Al principio y al final, durante los 7 segundos que tarda la cinta de guía en pasar por las cabezas de grabación, no se grabará nada.
- Para evitar grabaciones accidentales, rompa la pestaña izquierda. Para volver a grabar en ese lado de la casete, cubra el orificio con cinta adhesiva.

Comienzo de la grabación sincronizada

- 1. Seleccione la fuente CD.
- Introduzca un CD y si prefiere, números de pista de un programa.
- 3. Pulse **OPEN•STOP ▲ ■** para abrir el portacasetes.
- Introduzca una cinta apropiada en el portacasetes y cierre la tana
- **5.** Pulse **RECORD** para comenzar la grabación.
- Se inicia automáticamente la reproducción del programa desde el principio. No es necesario activar el reproductor de CD por separado.

Para seleccionar y grabar un determinado fragmento de una pista

- Mantenga pulsado **SEARCH** I◀ 0 ►►I.
- Cuando encuentre el fragmento deseado, suelte SEARCH ← 0 ►.
- Para interrumpir la reproducción del CD, pulse PLAY-PAUSE >II.
- La grabación comenzará exactamente en ese punto cuando apriete RECORD .
- 6. Para interrumpir el proceso brevemente durante la grabación, pulse PAUSE II. Para reanudar la grabación, pulse de nuevo PAUSE II.
- 7. Para finalizar la grabación, pulse **OPEN•STOP** ▲ ■.





GRABACIÓN

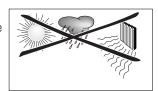
INFORMACIÓN GENERAL

Grabación de la radio

- Sintonice con la emisora que desee (Vea, Sintonización de emisoras).
- 2. Pulse **OPEN•STOP ▲ ■** para abrir la tapa del portacasetes.
- 3. Introduzca una cinta apropiada y cierre la tapa.
- 4. Pulse **RECORD** para comenzar la grabación.
- **5.** Para efectuar interrupciones breves, pulse **PAUSE II** . Para reanudar la grabación, pulse de nuevo.
- 6. Para finalizar la grabación, pulse OPEN•STOP ▲ ■.

Mantenimiento

- No exponga el aparato, las pilas, los CD o las casetes a la humedad, lluvia, arena o al calor excesivo causado por sistemas de calefacción o la luz directa del sol.
- Para limpiar el aparato, utilice una gamuza suave, ligeramente humedecida. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o abrasivos ya que éstos pueden dañar la caja.



Información de seguridad

- Coloque el aparato sobre una superficie lisa para que no quede en posición inclinada. Asegúrese de que la ventilación es adecuada para evitar la acumulación de calor dentro del mismo.
- La parte mecánica del aparato contiene contactos autolubricantes y no se deben engrasar o aceitar.



Españ

Español

INFORMACIÓN GENERAL

Reproductor de CD y manejo de un CD

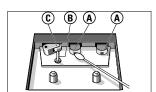
- Si el reproductor de CD no lee los discos correctamente, utilice un disco limpiador antes de llevar el aparato a reparar. Un método diferente de limpieza podría destruir la lente.
- ¡No toque nunca la lente del CD!
- Los cambios repentinos de temperatura en las proximidades pueden provocar una acumulación de humedad en la lente del reproductor de CD. En tal caso, se imposibilitará la reproducción. No intente limpiar la lente, simplemente coloque el aparato en un ambiente cálido hasta que se disipe el vapor.
- Mantenga el compartimento del CD siempre cerrado para evitar la acumulación de polvo en la lente.
- Para extraer un CD de la caja, presione el eje central y levante el CD al mismo tiempo. Agarre el CD por los bordes y para evitar que se raye o se llene de polvo, colóquelo de vuelta en su caja después de utilizarlo.
- Para limpiar el CD, utilice un paño suave sin pelusas y páselo desde el centro hacia los bordes. No utilice productos de limpieza que puedan dañar el disco.
- Nunca escriba o coloque pegatinas en el CD.



Para obtener una grabación o reproducción óptimas, limpie las partes (A), (B) y (C) de la platina cada 50 horas de funcionamiento, o por termino medio, una vez al mes. Para limpiar ambas platinas, utilice un trocito de algodón ligeramente humedecido en alcohol o en algún producto especial de limpieza de cabezales.

- 1. Abra el portacasetes pulsando OPEN•STOP ▲■.
- 2. Pulse PLAY ◀ y limpie el rodillo de presión (de goma) ⓒ.
- 3. Pulse PAUSE II y limpie las cabezas magnéticas (A) y también el cabestrante (B).
- 4. Después de la limpieza, pulse OPEN•STOP ▲■.

Advertencia: También se pueden limpiar las cabezas pasando una casete de limpieza una vez.



PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Si ocurre una avería, siga los consejos que se dan más abajo antes de llevar el aparato a reparar. Si, después de haber seguido estos consejos, no logra solucionar el problema, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

PRECAUCIÓN: No abra el aparato ya que puede recibir una descarga eléctrica. No trate de reparar el aparato Vd. mismo ya que tal acción invalidaría la garantía.

PROBLEMA

- CAUSA POSIBLE
- SOLUCIÓN

No hav sonido/energía

- VOLUME no está ajustado
- Ajuste VOLUME
- Los auriculares están conectados
- Desconéctelos
- El cable de red no está bien conectado
- Conéctelo bien

Fuerte zumbido o ruido en la radio

- Interferencias eléctricas: el aparato está demasiado cerca del TV. VCR u ordenador
- Aumente la distancia

La recepción de la radio es débil

- La señal es demasiado débil
- FM: Para obtener una recepción óptima, dirija la antena telescópica

- El CD está rayado o sucio
- Cambie/ limpie el CD, vea Mantenimiento
- La lente láser tiene humedad
- Espere hasta que la humedad se evapore

El CD salta de pista

- El CD está dañado o sucio
- Cambie o limpie el CD
- Está activado SHUFFLE o PROGRAM
- Desactive SHUFFLE / PROGRAM

La calidad de sonido de las cintas es baja

- Polvo y suciedad en las cabezas, etc.
- Limpie las partes de la platina, vea Mantenimiento
- Se están utilizando tipos de casetes incompatibles: (METAL o CHROME)
- Utilice las de tipo NORMAL (IEC I) para la grabación

La grabación no funciona

- Las pestañas de la casete están rotas
- Coloque una cinta adhesiva sobre la endidura

- El CD-R(W) es virgen o no está bien acabado
- Utilice un CD-R(W) acabado

Este aparato satisface las normas relativas a la interferencia radioléctrica de la Comunidad Europea.

La placa de especificaciones eléctrica está situada en la base del aparat.

BEDIENELEMENTE

OBERES UND VORDERES BEDIENFELD

- DIGITAL EQUALIZER wählt Lautstärke oder die diversen Frequenzen zur Einstellung: Lautstärke, Baß, mittlere und hohe Frequenzen
- ② VOLUME/SOUND CONTROL CENTER ändert die Einstellungen für Lautstärkepegel und digitalen Equalizer
- ③ DIGITAL DBB (Dynamic Bass Boost) optimiert die Tiefen
- (4) INCREDIBLE SURROUND sorgt für einen super-optimierten Stereo-Effekt
- FOWER slider wählt die Klangquelle für CD/ TUNER/ TAPE und schaltet auch das Gerät ab
- (6) CASSETTE RECORDER Tasten:
 - **RECORD** – beginnt mit der Aufnahme
 - **PLAY** ◀ beginnt mit dem Abspielen
 - **SEARCH ◄◄**, **▶>** schnelles Vor-/Rückspulen des Bandes
 - **OPEN•STOP** ▲ - hält das Band an;
 - öffnet das
 - Cassettenfach
 - **PAUSE II** unterbricht Aufzeichnung oder Wiedergabe (Abspielen)
- (7) **OPEN•CLOSE** öffnet/ schließt die CD-Lade

- BATT LOW zeigt an, wann die Batterie erschöpft ist

- PROG CD: programmiert Titel und überprüft das Programm; Tuner: programmiert vorgewählte Radiosender
- (2) **SHUFFLE** spielt CD-Titel in zufälliger Reihenfolge ab
- (13) **SEARCH ◄◄**, **▶>**I
 - Tuner: (ab, auf) Einstellen auf Radiosender;
 - CD: Vorwärts- und Rückwärtssuche innerhalb eines Titels;
 - springt an den Anfang eines aktuellen Titels / vorigen/ nachfolgenden Titels
- (4) **REPEAT** wiederholt einen Titel / ein CD-Programm / eine gesamte CD
- 15) **Display** zeigt den Gerätestatus an
- 16 BAND wählt Wellenbereich
- TUNER PRESET ▼, ▲ wählt einen vorgewählten Tunersender (ab, auf)

RÜCKWAND

- (18) ∩ Kopfhörerbuchse 3,5 mm
- (19) **Teleskopantenne** verbessert FM-Empfang
- 20 AC MAINS Einlaß für Netzkabel
- 21) Batterietür

Umweltinformationen

Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglich-stes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist: Wellpappe (Schachtel), expandierbares Polystyrol (Puf-fer) und Polyäthylen (Beutel, Schutzschaum).

Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Entsorgen von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Ausrüstung an örtliche Bestimmungen.

Nach Möglichkeit das Stromnetz benutzen, wenn Sie wollen, daß die Batterien länger halten. Vor dem Einsetzen von Batterien sicherstellen, daß der Netzstecker aus der Steckdose heraus- und vom Gerät abgezogen ist.

BATTERIEN (OPTIONAL)

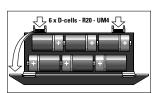
- Das Batteriefach öffnen und sechs Batterien (Typ R-20, UM-4 oder D-Zellen - vorzugsweise Alkalibatterien) einsetzen, wobei die richtige Polarität anhand der Symbole "+" und "-" im Fach zu beachten ist.
- Die Tür des Faches wieder anbringen und sicherstellen, daß die Batterien fest und richtig eingesetzt sind. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.



- Der BATT LOW Anzeiger erlischt schließlich, wenn die Batterien zu stark erschöpft sind.
- Die unsachgemäße Benutzung von Batterien führt zu austretendem Elektrolyt und korrodiert das Fach oder bewirkt Bersten der Batterien. Des-halb:
 - Batterietypen nicht mischen, z.B. Alkali mit Zink-Kohle.
 Nur Batterien desselben Typs für das Gerät benutzen.
 - Beim Einsetzen neuer Batterien nicht versuchen, alte Batterien mit den neuen zu kombinieren.
 - Die Batterien herausnehmen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
 - Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie vorschriftsmäßig zu entsorgen sind.

BENUTZUNG DES WECHSELSTROMNETZES

- Nachprüfen, ob die auf dem Typenschild auf der Geräteunterseite angegebene Netzspannung der örtlichen Netzspannung entspricht. Ist dies nicht der Fall, sich an Ihren Händler oder Ihr Kundendienstzentrum wenden.
- Falls Ihr Gerät mit einem Spannungswähler ausgerüstet ist, ist er auf die örtliche Netzspannung einzustellen.
- Das Netzkabel an die Steckdose anschließen, und das Gerät ist jetzt einsatzbereit.
- **4.** Zur völligen Wegnahme des Gerätes von der Stromversorgung den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.



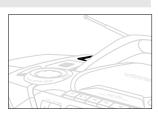
Deutsch

GRUNDFUNKTIONEN

DIGITAL-TUNER

EIN- UND ABSCHALTEN

- Den POWER Regler auf die gewünschte Klangquelle schieben:
 CD, TUNER oder TAPE.
- Das Gerät ist abgeschaltet, wenn sich der POWER Schieberegler in der Stellung TAPE/OFF befindet und die Tasten am Cassettendeck losgelassen werden.
- Die Lautstärke-/Toneinstellungen und Tunervorwahlen werden im Gerät gespeichert.



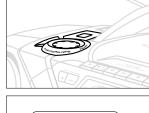
EINSTELLUNG VON LAUTSTÄRKE UND KLANG

- Den Regler VOLUME/ SOUND CONTROL CENTER zum Erh\u00f6hen der Ger\u00e4telautst\u00e4rke im Uhrzeigersinn oder zum Herabsetzen der Ger\u00e4telautst\u00e4rke gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- → In der Anzeige erscheint die Lautstärkepegelanzeige VOL und eine Zahl von 0-32.
- 2. Zur Einstellung der Tiefen, mittleren und hohen Frequenzpegel wird DIGITAL EQUALIZER einmal oder mehrmals gedrückt, bis die gewünschte Option angezeigt wird. Während die Option gezeigt wird, den Regler VOLUME/ SOUND CONTROL CENTER zum Erhöhen oder Verringern (- 5 bis + 5 Maximum)

CENTER zum Erhöhen oder Verringern (- 5 bis + 5 Maximum) der gewünschten Frequenz drehen.

- → Auch **VOLUME** kann auf diese Weise geändert werden, bei einem Pegelbereich von 0-32.
- DIGITAL DBB drücken, um Dynamic Bass Boost ein- oder abzuschalten.
- → Wenn ein, leuchtet die DIGITAL DBB Lampe auf.
- INCREDIBLE SURROUND drücken, um den Surround Sound-Effekt ein- oder abzuschalten.
- → Wenn ein, leuchtet die INCREDIBLE SURROUND Lampe auf.

Hinweis: Der Effekt von INCREDIBLE SURROUND kann bei unterschiedlichen Musiktypen schwanken.







EINSTELLEN AUF RADIOSENDER

- 1. TUNER als Quelle wählen.
- → とし wird kurz angezeigt, und dann wird die Radiosenderfrequenz gezeigt.
- BAND einmal oder mehrmals drücken, um Ihren Wellenbereich zu wählen.
- → Der Tuner wird automatisch auf einen Sender mit ausreichend Empfang eingestellt. In der Anzeige erscheint 5 cch bei automatischem Suchlauf.
- → Wenn ein FM-Sender in Stereo empfangen wird, wird **STEREO** gezeigt.
- 4. Schritt 3 ggf. wiederholen, bis Sie den gewünschten Sender finden.
- Zum Einstellen auf einen schwachen Sender **SEARCH**

 der

 kurz und wiederholt drücken, bis sich optimaler Empfang ergeben hat.



DIGITAL-TUNER

Verbesserung des Radioempfangs

- Für FM die Teleskopantenne ausziehen. Die Antenne neigen und drehen. Sie einziehen, wenn das Signal zu stark (sehr nahe an einem Sender) ist.
- Für MW (AM), LW, verfügt das Gerät über eine eingebaute Antenne, weshalb die Teleskopantenne nicht benötigt wird. Die Antenne durch Drehen des gesamten Gerätes ausrichten.

Programmieren von Radiosendern

Sie können bis zu 30 Radiosender speichern.

- Auf Ihren gewünschten Sender einstellen (siehe Einstellen auf Radiosender).
- 2. PROG drücken, um die Programmierung zu aktivieren.
- → Anzeige: PROG blinkt.
- 3. PRESET ▲ oder ▼ einmal oder mehrmals drücken, um diesem Sender eine Nummer von 1 bis 30 zuzuordnen.
- 4. PROG erneut drücken, um die Einstellung zu bestätigen.
- → Anzeige: PROG verschwindet, die Vorwahlnummer und die Frequenz des Vorwahlsenders werden gezeigt.
- 5. Die vier o.g. Schritte wiederholen, um weitere Sender abzuspeichern.
- Sie k\u00f6nnen einen Vorwahlsender durch Speichern einer anderen Frequenz an seiner Stelle \u00fcberschreiben.

Einstellen auf Vorwahlsender

TUNER PRESET ▼ oder ▲ drücken, bis der gewünschte Vorwahlsender angezeigt wird.

Ändern des Frequenzschritts (nur bei einigen Ausführungen)

In Nord- und Südamerika beträgt der Frequenzschritt zwischen benachbarten Kanälen im AM- und FM-Bereich **10 kHz** bzw. **100 kHz**. In der restlichen Welt beträgt dieser Schritt **9 kHz** und **50 kHz**. Normalerweise wird der Frequenzschritt für Ihre Region werksseitig voreingestellt.

- Prüfen, daß sich das Gerät in der Stellung TAPE/OFF befindet und abgeschaltet ist.
- 2. Wahl von 9 kHz: Gleichzeitig PROG und REPEAT am Gerät drücken.
- 3. Das Gerät auf TUNER schalten und dann die Bedienelemente loslassen.
- Wahl von 10 kHz: Schritte 1-3 wiederholen, in Schritt 2 aber gleichzeitig PROG und TUNING → am Gerät drücken.
- → Wenn Sie auf Radiosender einstellen, zeigt die Anzeige entweder **9**er oder **10**er Einstellschritte.
- → Alle Vorwahlsender sind hiervon betroffen, und evtl. müssen Sie die Vorwahlsender erneut programmieren.





CD SPIELER

Abspielen einer CD

- 1. CD als Quelle wählen.
- 2. OPEN•CLOSE drücken, um die CD-Lade zu öffnen.
- \rightarrow Anzeige: $\Gamma_{\overline{DPER}}$, wenn Sie die CD-Lade öffnen.
- Eine CD oder CD-R(W), mit bedruckter Seite nach oben, einlegen und OPEN•CLOSE drücken, um die CD-Lade zu schließen.
- → Anzeige: 1 15€, während der CD-Spieler den Inhalt einer CD absucht. Die Gesamtzahl Titel und die Abspielzeit werden dann angezeigt.
- ightarrow Anzeige: ightharpoonup F wird gezeigt, wenn die CD R(W) nicht fertig ist.



- → Anzeige: Aktuelle Titelnummer und vergangene Abspielzeit des Titels während des CD-Abspielens.
- Zur Unterbrechung des Abspielens PLAY•PAUSE ►II; drücken.
 PLAY•PAUSE ►II erneut drücken, um mit dem Abspielen fortzufahren.
- → Die Anzeige wird zum Festbild, und die vergangene Abspielzeit blinkt, wenn das Abspielen unterbrochen wird ('Pause').
- 6. Zum Anhalten des CD-Abspielens STOP drücken.

Hinweis: CD-Abspielen hört auch dann auf, wenn:

- die CD-Lade geöffnet wird;
- die CD am Ende angekommen ist (es sei denn, Sie wählten REPEAT ALL);
- Sie eine andere Quelle wählen: TAPE / TUNER.

Wahl eines anderen Titels

- SEARCH I

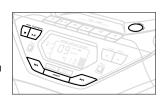
 oder
 am Gerät einmal oder wiederholt drücken, bis die gewünschte Titelnummer in der Anzeige erscheint.
- Wenn Sie eine Titelnummer kurz nach Einlegen einer CD oder in der Pause-Position gewählt haben, müssen Sie

PLAY•PAUSE ►II drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.

Suche nach einer Passage innerhalb eines Titels

- 1. SEARCH → oder → drücken und gedrückt halten.
- Die CD wird mit geringer Lautstärke und hoher Geschwindigkeit abgespielt.
- Normales Abspielen wird fortgesetzt.

Hinweis: Während eines CD-Programms oder wenn SHUFFLE/ REPEAT aktiv ist, ist die Suche nur innerhalb eines Titels möglich.



CD SPIELER

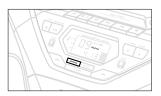
Verschiedene Abspielmodi: SHUFFLE und REPEAT

Sie können die diversen Abspielmodi vor dem oder beim Abspielen wählen. Die Abspielmodi können auch mit PROGRAM kombiniert werden.

SHUFFLE - Titel der gesamten CD/ des Programms werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt

SHUFFLE und REPEAT ALL - wiederholt die gesamte CD/ das Programm ununterbrochen in zufälliger Reihenfolge

REPEAT ALL - wiederholt die gesamte CD/ das Programm
REPEAT und SHUFFLE REPEAT - spielt den aktuellen (zufälligen)
Titel ununterbrochen ab



- Zur Auswahl Ihres Abspielmodus die Taste SHUFFLE oder REPEAT vor dem oder beim Abspielen drücken, bis die gewünschte Funktion in der Anzeige erscheint.
- 2. PLAY•PAUSE ►II drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen, wenn in der Stop-Position befindlich.
- Das Abspielen beginnt sofort, wenn Sie einen SHUFFLE Modus gewählt haben.
- 3. Zur Rückkehr zum normalen Abspielen die jeweilige SHUFFLE oder REPEAT Taste drücken, bis die diversen SHUFFLE / REPEAT Modi nicht mehr angezeigt werden.
- Zum Aufheben Ihres Abspielmodus können Sie auch STOP drücken.

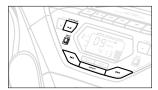


Programmieren von Titelnummern

In der Stop-Position programmieren, um Ihre CD-Titel in der gewünschten Reihenfolge zu wählen und zu speichern. Wenn Sie wollen, können Sie einen Titel mehr als einmal speichern. Bis zu 20 Titel können abgespeichert werden.

- SEARCH i◄ oder ➤ am Gerät benutzen, um Ihre gewünschte Titelnummer zu wählen.
- 2. PROG drücken.
- → Anzeige: **PROG** und die gewählte Titelnummer. Prog erscheint
- \rightarrow Wenn Sie zu programmieren versuchen, ohne zuerst eine Titelnummer zu wählen, wird $\overset{n}{5}\overset{n}{\epsilon}\overset{n}{\epsilon}\overset{n}{\iota}$ gezeigt.
- 3. PROG drücken, um die zi speichernde Titelnummer zu bestätigen.
- Schritt 1-2 wiederholen, um alle gewünschten Titel zu wählen und zu speichern.
- → FULL wird angezeigt, wenn Sie versuchen, mehr als 20 Titel zu programmieren.
- PLAY•PAUSE ►II drücken, um mit dem Abspielen Ihres CD-Programms zu beginnen.

Hinweis: wenn Sie die Titel während des CD-Abspielens gewählt haben, zuerst STOP ■, dann PLAY•PAUSE ▶II drücken.



CD-SPIELER

CASSETTENRECORDER

Überprüfen des Programms

In der Stop-Position oder beim Abspielen **PROG** eine Weile drücken und gedrückt halten, bis all Ihre gespeicherten Titelnummern der Reihe nach in der Anzeige erscheinen.

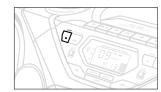
Löschen eines Programms

Sie können das Programm durch folgendes löschen:

- einmaliges Drücken von STOP in der Stop-Position;
- zweimaliges Drücken von STOP beim Abspielen.
- In der Anzeige erscheint kurz $\bigcap_{\mathcal{D}} \mathcal{Q}_{\mathcal{D},\mathcal{Q}}$, und **PROG** verschwindet.



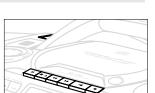
- Drücken, um die CD-Lade zu öffnen;
- Wahl einer anderen Quelle: TAPE / TUNER.



ABSPIELEN VON CASSETTEN

- 1. TAPE als Quelle wählen.
- → In der Anzeige erscheint TAPE während des gesamten Cassetten-Abspielvorgangs.
- 2. OPEN•STOP ▲ drücken, um das Cassettenfach zu öffnen.
- 3. Eine bespielte Cassette einlegen und das Cassettenfach schließen.
- **4. PLAY** ✓ drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.
- **5.** Zum Unterbrechen des Abspielens **PAUSE II** drücken. Zur Fortsetzung diese Taste erneut drücken.
- 6. Durch Drücken von SEARCH ◄ oder ►► am Gerät ist das Schnellspulen des Bandes in beiden Richtungen möglich.
- 7. Zum Anhalten des Bandes **OPEN•STOP** ▲ drücken.
- Die Tasten werden am Bandende automatisch abgeschaltet, außer dann, wenn PAUSE II aktiviert wurde.

Hinweis: Die Klangquelle kann beim Abspielen einer Cassette nicht geändert werden.



CD-SPIELER

CASSETTENRECORDER

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DIE AUFNAHME

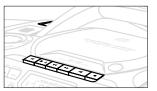
- Die Aufnahme ist zulässig, solange Urheberrechte oder sonstige Rechte Dritter nicht verletzt werden.
- Dieses Deck ist für die Aufnahme auf CHROM- (IEC II) oder METALL- (IEC IV) Cassetten ungeeignet. Für die Aufnahme sollten Sie ausschließlich NORMAL-Cassetten (IEC I) benutzen, deren Zungen nicht herausgebrochen wurden.
- Die optimale Aussteuerung wird automatisch eingestellt. Ändern der Bedienelemente VOLUME, INCREDIBLE SURROUND, DIGITAL EQUALIZER oder DBB hat keinen Einfluß auf die vor sich gehende Aufnahme.
- Während der ersten und letzten 7 Sekunden findet keine Aufnahme statt, wenn das Vorspannband an den Aufnahmeköpfen vorbeiläuft.
- Um das versehentliche Löschen einer Aufnahme zu verhindern, die Cassette vor sich halten und die Zunge links herausbrechen.
 Aufzeichnung auf dieser Seite ist nicht mehr möglich. Um diese Aufnahme- bzw. Löschsperre aufzuheben, kann die entstandene Öffnung mit einem Klebeband abgedeckt werden.

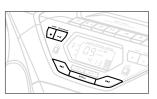
Synchro Start CD-Aufzeichnung

- 1. CD als Quelle wählen.
- Eine CD einlegen und, falls gewünscht, Titelnummern programmieren.
- **3. OPEN•STOP** ▲ drücken, um das Cassettenfach zu öffnen.
- Eine geeignete Cassette in das Cassettendeck einlegen und das Cassettenfach zudrücken.
- **5. RECORD** drücken, um mit dem Überspielen zu beginnen.
- Das Abspielen des CD-Programms beginnt automatisch ab Programmanfang. Der CD-Spieler braucht nicht gesondert gestartet zu werden.

Auswahl und Aufnahme einer bestimmten Passage innerhalb eines Titels

- **SEARCH** ⋈ oder ➤ drücken und gedrückt halten.
- Wenn Sie die von Ihnen gewünschte Passage erkennen,
 SEARCH ⋈
 oder ►►I loslassen.
- Zur Unterbrechung des CD-Abspielens PLAY•PAUSE ►II drücken.
- Für kurze Unterbrechungen während der Aufzeichnung PAUSE II drücken. Zur Fortsetzung der Aufnahme erneut PAUSE II drücken.
- 7. Zum Anhalten der Aufnahme **OPEN•STOP** ▲ drücken.



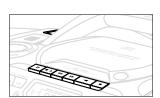


AUFNAHME

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

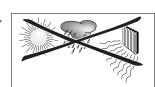
Überspielen vom Tuner

- Auf den gewünschten Radiosender einstellen (siehe Einstellen auf Radiosender).
- **2. OPEN•STOP** ▲ drücken, um das Cassettenfach zu öffnen.
- Einen geeigneten Tonträger in das Cassettendeck einlegen und das Cassettenfach schließen.
- **4. RECORD** drücken, um mit dem Überspielen zu beginnen.
- Für kurze Unterbrechungen während der Aufzeichnung PAUSE II drücken. Zur Fortsetzung der Aufnahme erneut PAUSE II drücken.
- 6. Zum Anhalten der Aufnahme OPEN•STOP ▲ drücken.



Allgemeine Pflegehinweise

- Gerät, Batterien, CDs oder Cassetten nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder übertriebener Wärme, die auf Heizanlagen oder direkte Sonneneinstrahlung zurückzuführen ist, aussetzen.
- Zur Reinigung des Gerätes wird ein weiches, leicht angefeuchtetes Ledertuch benutzt. Keine Reinigungsmittel verwenden, die Alkohol, Ammoniak, Benzol oder scheuernde Bestandteile enthalten, weil dadurch das Gehäuse beschädigt werden könnte.



Deutsch

Sicherheitsinformationen

- Das Gerät auf eine harte, ebene Oberfläche stellen, damit das System waagerecht steht. Sicherstellen, daß ausreichende Lüftung vorhanden ist, um Überhitzen des Systems zu verhindern.
- Die mechanischen Teile des Gerätes enthalten selbstschmierende Lager und dürfen nicht geölt oder geschmiert werden.



ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Umgang mit CD-Spieler und CD

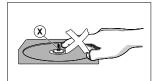
- Wenn der CD-Spieler CDs nicht richtig lesen kann, eine handelsübliche Reinigungs-CD zur Reinigung der Linse benutzen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird. Andere Reinigungsmethoden können die Linse zerstören.
- Die Linse des CD-Spielers sollte niemals berührt werden!
- Plötzliche Änderungen der Umgebungstemperatur können zu Kondensation führen, und die Linse des CD-Spielers kann beschlagen. Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Nicht versuchen, die Linse zu reinigen, sondern des Gerät in einer warmen Umgebung lassen, bis die Feuchtigkeit verdunstet.
- Das CD-Fach stets geschlossen halten, um Staub auf der Linse zu vermeiden.
- Zur Herausnahme einer CD aus ihrer Schutzhülle die Zentralspindel beim Anheben der CD drücken. Die CD stets am Rand anheben und nach Gebrauch wieder in ihre Schutzhülle einlegen, um Kratzer und Staubeinwirkung zu vermeiden.
- Die CD durch eine geradlinige Bewegung von der Mitte zum Rand mit einem weichen, fusselfreien Tuch reinigen. Keine Reiniger benutzen, da sie den Tonträger beschädigen können.
- Niemals auf eine CD schreiben oder Aufkleber an ihr anbringen.

Pflege des Cassettendecks

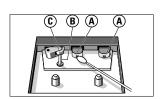
Zur Gewährleistung guter Aufnahme- und Wiedergabequalität sind die mit (A), (B) und (C) bezeichneten Teile (im nachstehenden Diagramm) ca. alle 50 Betriebsstunden oder im Schnitt einmal pro Monat zu reinigen. Ein leicht mit Alkohol angefeuchtetes Wattestäbchen oder eine spezielle Kopfreinigungsflüssigkeit zur Reinigung beider Decks benutzen.

- 1. Das Cassettenfach durch Drücken von **OPEN•STOP** ▲ öffnen.
- 3. PAUSE II drücken und die magnetischen Köpfe (A) sowie die Tonwelle (B) reinigen.
- 4. Nach der Reinigung **OPEN•STOP** ▲ drücken.

Hinweis: Die Köpfe können auch durch einmaliges komplettes Abspielen einer Reinigungscassette gereinigt werden.



Deutsch



FEHLERSUCHE

Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird. Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.

WARNHINWEIS: Das Gerät nicht öffnen, weil Stromschlaggefahr besteht. Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.

PROBLEM

- MÖGLICHE URSACHE
- ABHILFE

Kein Sound/keine Leistung

- VOLUME nicht eingestellt
- VOLUME einstellen
- Kopfhörer angeschlossen
- Kopfhörer herausziehen
- Netzkabel nicht fest angeschlossen
- AC-Netzkabel ordnungsgemäß anschließen

Heftiges Brummen oder Rauschen des Radios

- Elektrische Störung: Gerät zu nahe am Fernseher, Videorecorder oder Computer
- Den Abstand vergrößern

Schlechter Radioempfang

- Schwaches Radiosignal
- FM: die FM-Teleskopantenne für optimalen Empfang ausrichten

TO Anzeige

- CD stark zerkratzt oder verschmutzt
- CD austauschen/reinigen, siehe Pflege
- Laserlinse ist beschlagen
- · Warten, bis Linse sich akklimatisiert hat

Die CD überspringt Titel

- CD beschädigt oder verschmutzt
- CD austauschen oder reinigen
- SHUFFLE oder PROGRAM ist aktiv
- SHUFFLE / PROGRAM abschalten

Mangelnde Tonqualität der Cassette

- Staub und Schmutz an den Köpfen usw.
- Deckteile reinigen, siehe Pflege
- Verwendung inkompatibler Cassettentypen (METALL oder CHROM)
- Nur NORMAL (IEC I) für Aufnahme verwenden

Aufnahme ist nicht möglich

- Cassettenzunge(n) könnte(n) herausgebrochen sein
- Ein Stück Klebeband über die fehlende Zunge kleben

nF ∄ 15€ Anzeige

- CD-R(W) ist unbespielt, oder die CD ist nicht fertia
- Eine fertige CD-R(W) benutzen

TOETSEN

BOVEN- EN VOORKANT

- 1 DIGITAL EQUALIZER om het volume of de verschillende frequenties te kiezen om vervolgens in te stellen: volume, lage, midden en hoge frequenties
- (2) **VOLUME/SOUND CONTROL CENTER** om het volume en de digitale equalizer in te stellen
- 3 DIGITAL DBB (Dynamic Bass Boost) om de lage tonen te versterken
- (4) INCREDIBLE SURROUND om een overweldigend stereo-effect te creëren
- (5) **POWER -schakelaar** om de geluidsbron CD/ TUNER/ TAPE te kiezen en om het apparaat uit te zetten
- **(6) CASSETTE RECORDER toetsen: RECORD** ● – om een opname te starten **PLAY** ◀ – om het afspelen te starten **SEARCH** $\triangleleft \triangleleft$, $\triangleright \triangleright$ – om de cassette versneld vooruit/ terug te spoelen
 - **OPEN•STOP** ▲ – om het cassettevak te openen;
 - om de cassette te stoppen
 - **PAUSE II** om het opnemen of afspelen te onderbreken
- (7) **OPEN•CLOSE** om het cd-vak te openen/ te sluiten
- (8) **STOP** – om het afspelen van een cd te beëindigen en om een cd-programma te wissen
- (9) **PLAY•PAUSE** ►II om het afspelen van een cd te starten/ te onderbreken
- (10) **BATT LOW** geeft aan dat de batterijen bijna leeg zijn

- (1) **PROG** CD: om nummers te programmeren en om het programma te controleren; Tuner: om een zender te programmeren
- (12) SHUFFLE om de nummers van een cd in willekeurige volgorde af te spelen
- (13) **SEARCH ◄◄**, **▶>**I
 - TUNER: (omlaag, omhoog) om af te stemmen op een radiozender;
 - CD: om binnen een nummer vooruit of terug te zoeken;
 - om naar het begin van het huidige/ vorige/ volgende nummer te gaan
- (14) **REPEAT** om een nummer/ cd-programma/ hele cd te herhalen
- **Display** geeft informatie over het apparaat
- (16) **BAND** om het golfgebied te kiezen
- (17) **TUNER PRESET** ∇ , \triangle om af te stemmen op een geprogrammeerde zender (omlaag, omhoog)

ACHTERKANT

- (18) $\Omega 3.5$ mm -aansluitbus voor een hoofdtelefoon
- (19) **Telescoopantenne** om de FM-ontvangst te verbeteren
- 20 AC MAINS aansluitbus voor het netsnoer
- 21) Batterijklepje



(NL) Batterijen niet weggooien maar inleveren als KCA.



Met het oog op het milieu...

Wij hebben alle overbodig verpakkingsmateriaal weggelaten en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in drie materialen te scheiden is: karton (doos), polystyreenschuim (buffer) en plastic (zakken, beschermfolie).

Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycleerd kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur kunt inleveren.

Nederlan

STROOMVOORZIENING

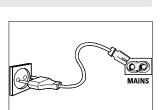
Wilt u de batterijen sparen, gebruik dan zo vaak als u kunt de netvoeding. Let erop dat u het netsnoer uit het apparaat en het stopcontact haalt voor u de batterijen in het apparaat plaatst.

BATTERIJEN (LOS VERKRIJGBAAR)

- Open het batterijvak en plaats er zes batterijen in, type R20, UM4 of D-cellen (bij voorkeur alkaline), met de "+" en "-"polen op dezelfde manier als aangegeven binnenin het batterijvak.
- Controleer of de batterijen correct en stevig op hun plaats zitten en plaats het klepje van het batterijvak terug. U kunt het apparaat nu gebruiken.
- Als BATT LOW brandt dan zijn de batterijen bijna leeg.
 - De BATT LOW-indicator gaat op een gegeven moment uit als de batterijen te zwak geworden zijn.
- Door verkeerd gebruik kunnen batterijen gaan lekken waardoor roest ontstaat in het batterijvak of waardoor de batterijen kunnen openbarsten. Daarom:
 - Gebruik geen verschillende types batterijen door elkaar, bijvoorbeeld alkaline met zink-koolstof. Gebruik voor het apparaat enkel batterijen van hetzelfde type.
 - Als u de batterijen vervangt, gebruik dan geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
 - Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet zult gebruiken.
 - Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.

GEBRUIKEN VAN DE NETVOEDING

- Controleer of de netspanning op het typeplaatje op de onderkant van het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw leverancier of serviceorganisatie.
- Heeft het apparaat een netspanningskiezer, zet deze dan op de plaatselijke netspanning.
- **3.** Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.
- Trek de stekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal uit wilt schakelen.



AAN- EN UITZETTEN

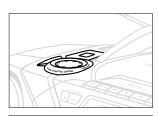
- Zet de POWER-schakelaar op de gewenste geluidsbron: CD, TUNER of TAPE.
- Het apparaat staat uit wanneer de POWER-schakelaar op TAPE/OFF staat en de toetsen van de cassetterecorder ontgrendeld zijn.
- Het volume, de geluidsinstellingen en de geprogrammeerde zenders blijven bewaard in het geheugen van het apparaat.



INSTELLEN VAN HET VOLUME EN HET GELUID

- Draai de knop VOLUME/ SOUND CONTROL CENTER in de richting van de klok om het volume van het apparaat harder te zetten en tegen de richting van de klok om zachter te zetten.
- → In het display wordt het volumeniveau weergegeven door **VOL** en een cijfer van 0 tot 32.
- 2. Om het niveau van de lage, midden en hoge frequenties in te stellen, drukt u één of meerdere keren op DIGITAL EQUALIZER tot de gewenste keuze in het display weergegeven wordt. Draai, terwijl de gewenste keuze weergegeven wordt, de knop VOLUME/ SOUND CONTROL CENTER om de gewenste frequentie hoger of lager in te stellen (- 5 tot maximaal + 5).
- → **VOLUME** kan op dezelfde manier ingesteld worden met en niveaubereik van 0 tot 32.
- 3. Druk op **DIGITAL DBB** om het versterken van de lage tonen (**Dynamic Bass Boost**) in en uit te schakelen.
- → Indien ingeschakeld dan brandt de **DIGITAL DBB**-indicator.
- **4.** Druk op **INCREDIBLE SURROUND** om het surroundgeluidseffect in en uit te schakelen.
- → Indien ingeschakeld dan brandt de INCREDIBLE SURROUNDindiester

Opmerking: Het effect van INCREDIBLE SURROUND kan verschillen naargelang de verschillende types muziek.







AFSTEMMEN OP EEN RADIOZENDER

- 1. Kies de bron TUNER.
- → とゅ verschijnt kort in het display en de frequentie van de radiozender wordt weergegeven.
- Druk één of meerdere keren op BAND om het gewenste golfgebied te kiezen.
- **3.** Houd **SEARCH !** ✓ of **>** ingedrukt en laat los als de frequenties op het display beginnen te lopen.
- → De TUNER stemt automatisch af op een zender die sterk genoeg is. Tijdens het automatisch zoeken verschijnt in het display
- → Als een FM-zender in stereo ontvangen wordt dan verschijnt **STEREO**.
- Herhaal indien nodig stap 3 tot u de gewenste zender gevonden heeft.





Nederland

DIGITALE TUNER

Verbeteren van de radio-ontvangst

- Voor FM moet u de telescoopantenne uittrekken.
 Klap de antenne neer en draai deze. Als het signaal te sterk is (in de buurt van een zender), schuif dan de antenne in elkaar.
- Voor MW (AM), LW heeft het apparaat een ingebouwde antenne zodat de telescoopantenne niet nodig is. Richt de antenne door het hele apparaat te draaien.

Programmeren van radiozenders

U kunt in het totaal 30 radiozenders in het geheugen opslaan.

- 1. Stem af op de gewenste zender (zie Afstemmen op een radiozender).
- **2.** Druk op **PROG** om te beginnen met programmeren.
- → Display: PROG knippert.
- Druk een of meerdere keren op PRESET ▲ of ▼ om een nummer van 1 tot 30 toe te kennen aan deze zender.
- 4. Druk opnieuw op PROG om te bevestigen.
- → Display: PROG verdwijnt, het zendernummer en de frequentie van de geprogrammeerde zender worden weergegeven.
- **5.** Herhaal deze vier stappen om nog meer zenders op te slaan.
- U kunt een geprogrammeerde zender wissen door een andere frequentie op dezelfde plaats op te slaan.

Afstemmen op een geprogrammeerde zender

Druk op **TUNER PRESET** ▼ of ▲ tot het nummer van de gewenste geprogrammeerde zender in het display verschijnt.

Wijzigen van de afstemstap (niet op alle modellen)

In Noord- en Zuid-Amerika is de afstemstap tussen twee naast elkaar liggende kanalen op de MW (LW)- en de FM-band **10 kHz** respectievelijk **100 kHz**. In de rest van de wereld is dit **9 kHz** en

50 kHz. Normaal gezien is de afstemstap reeds in de fabriek ingesteld voor uw gebied.

- 1. Controleer of het apparaat op TAPE/ OFF staat en uitgeschakeld is.
- Om 9 kHz te kiezen: Druk tegelijk op PROG en REPEAT op het apparaat.
- 3. Zet het apparaat aan op TUNER en laat dan de toetsen los.
- Om 10 kHz te kiezen: Herhaal de stappen 1 tot 3, maar druk bij stap 2 tegelijk op PROG en TUNING → op het apparaat.
- → Wanneer u afstemt op een zender geeft het display het afstemmen weer in stappen van 9 of 10.
- → Alle geprogrammeerde zenders worden hierdoor gewijzigd en moeten opnieuw geprogrammeerd worden.



CD SPELER

Afspelen van een cd

- 1. Kies de bron CD.
- 2. Druk op OPEN•CLOSE om het cd-vak te openen.
- \rightarrow Display: $\Gamma_{\Pi P F \Pi}$ wanneer het cd-vak geopend is.
- Leg een CD of een CD-R(W) in de speler met de bedrukte kant naar boven en druk op OPEN•CLOSE om het cd-vak te sluiten.
- → Display: 1 15 € terwijl de cd-speler de inhoud van de cd scant. Vervolgens verschijnen het totale aantal nummers en de totale speelduur.
- ightarrow Display: $r_{\mathbb{F}} F$ verschijnt als de CD-R(W) niet afgesloten is.



- → Display: tijdens het afspelen verschijnen het huidige nummer en de verstreken speelduur van het nummer.
- Wilt u het afspelen tijdelijk onderbreken, druk dan op PLAY•PAUSE
 Druk opnieuw op PLAY•PAUSE
 II om verder te gaan met afspelen.
- → Wanneer het afspelen tijdelijk onderbroken wordt, blijft het display stilstaan en knippert de verstreken speelduur.
- 6. Druk op STOP om het afspelen van de cd te beëindigen.

Opmerking: het afspelen van de cd stopt ook:

- wanneer u het cd-vak opent:
- aan het eind van de cd

(behalve als u REPEAT ALL gekozen heeft).

- als u een andere bron kiest: TAPE / TUNER.

Kiezen van een ander nummer

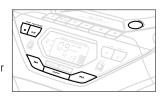
- Druk één of meerdere keren op SEARCH ← of ► op het apparaat tot het gewenste nummer in het display verschijnt.
- Heeft u een nummer gekozen kort nadat u een cd in de speler geplaatst heeft of terwijl het afspelen tijdelijk onderbroken is dan moet u op PLAY•PAUSE ►II drukken om het afspelen te starten.

Zoeken naar een passage binnen een nummer

- 1. Houd **SEARCH** I of ▶ ingedrukt.
- De cd wordt dan zachtjes en versneld afgespeeld.
- Het afspelen gaat op de normale manier verder.

Opmerking: Tijdens het afspelen van een programma of als een van de SHUFFLE/ REPEAT-manieren gekozen is, kunt u enkel binnen een nummer zoeken.





Nederland

CD SPELER

Verschillende manieren van afspelen: SHUFFLE en REPEAT

U kunt de verschillende manieren van afspelen kiezen of wijzigen voor of tijdens het afspelen. U kunt deze manieren van afspelen ook met de programmeerfunctie combineren.

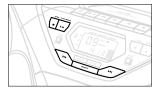
SHUFFLE - alle nummers van de cd / van het programma worden in willekeurige volgorde afgespeeld

SHUFFLE en **REPEAT ALL** - de hele cd/ het hele programma wordt in willekeurige volgorde telkens opnieuw herhaald

REPEAT ALL - de hele cd/het hele programma wordt herhaald REPEAT en SHUFFLE REPEAT -het huidige (willekeurig gekozen) nummer wordt telkens opnieuw herhaald



- Kies de gewenste manier van afspelen door voor of tijdens het afspelen één of meerdere keren op de toets SHUFFLE of REPEAT te drukken tot de gewenste manier in het display verschijnt.
- Wanneer de cd-speler op STOP staat, druk dan op PLAY•PAUSE ►II om het afspelen te starten.
- Heeft u een manier gekozen met SHUFFLE dan gaat het afspelen meteen van start.
- 3. Wilt u weer op de normale manier verder gaan met afspelen, druk dan op de toets SHUFFLE of REPEAT tot in het display geen enkele SHUFFLE/ REPEAT-manier nog aangegeven wordt.
- U kunt ook op STOP drukken om de manier van afspelen af te sluiten.



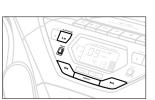
Programmeren van cd-nummers

Terwijl de speler stilstaat, kunt u de nummers op uw cd kiezen en in de gewenste volgorde programmeren. Desgewenst kunt u elk nummer ook meer dan eens programmeren. In het totaal kunnen 20 nummers in het geheugen opgeslagen worden.

- 1. Kies het gewenste nummer met SEARCH

 of
 of
 on het apparaat.
- 2. Druk op PROG.
- → Display: **PROG** en het gekozen nummer. Prog verschijnt kort.
- → Als u probeert te programmeren zonder eerst een nummer gekozen te hebben dan verschijnt 「5 E L .
- **3.** Druk op **PROG** om het nummer dat u wilt programmeren te bevestigen.
- **4.** Herhaal de stappen **1** en **2** om op deze manier alle gewenste nummers te kiezen en te programmeren.
- → FULL verschijnt in het display als u meer dan 20 nummers probeert te programmeren.
- Druk op PLAY•PAUSE ►II om het afspelen van het programma te starten.

Opmerking: heeft u de nummers gekozen tijdens het afspelen, druk dan eerst op STOP ■, en vervolgens op PLAY•PAUSE ►II.



CD SPELER

CASSETTE RECORDER

Controleren van een programma

Houd terwijl de speler stilstaat of tijdens het afspelen de toets **PROG** even ingedrukt totdat de nummers die u geprogrammeerd heeft één voor één in het display verschijnen.

Wissen van een programma

U kunt een programma wissen door:

- eenmaal op STOP te drukken terwijl de speler stilstaat;
- tweemaal op STOP te drukken tijdens het afspelen.

Het programma word ook gewist als u:

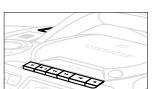
- het cd-vak opent;
- een andere bron kiest: TAPE / TUNER.



AFSPELEN VAN EEN CASSETTE

- 1. Kies de bron TAPE.
- → Zolang de cassetterecorder in gebruik is, staat in het display TAPE.
- 2. Druk op **OPEN•STOP ▲ ■** om de cassettehouder te openen.
- Plaats een bespeelde cassette in de houder en sluit de cassettehouder.
- **4.** Druk op **PLAY ◄** om het afspelen te starten.
- 5. Wilt u het afspelen tijdelijk onderbreken, druk dan op PAUSE ►II. Druk opnieuw op deze toets om verder te gaan met afspelen.
- 7. Druk op **OPEN•STOP ▲ ■** om de cassette te stoppen.
- De toetsen worden aan het eind van de cassette automatisch ontgrendeld behalve wanneer u PAUSE II ingedrukt heeft.

Opmerking: U kunt niet veranderen van geluidsbron terwijl een cassette aan het spelen is.



CD SPELER

CASSETTE RECORDER

ALGEMENE INFORMATIE OVER HET OPNEMEN

- Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten of andere rechten van derden.
- Dit apparaat is niet geschikt voor opnames op CHROME- (IEC II) of METAL-cassettes (IEC IV). Gebruik voor opnames een NORMALcassette (IEC I) waarvan de nokjes niet uitgebroken zijn.
- Het opnameniveau wordt automatisch ingesteld. De toetsen VOLUME, INCREDIBLE SURROUND, DIGITAL EQUALIZER en DBB hebben geen invloed op de opname die bezig is.
- Gedurende de eerste en de laatste 7 seconden wordt niet opgenomen omdat dan de aanloopband langs de opnamekop loopt.
- Om te voorkomen dat een cassette per ongeluk gewist wordt, houdt u de cassette met de kant die u wilt beveiligen naar u toe en breekt u het linkernokje uit.

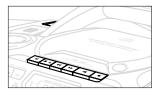
Op deze kant kan nu niet meer opgenomen worden. U kunt deze beveiliging weer ongedaan maken door een stukje plakband over de opening te plakken.

Synchroon starten bij opnemen van een cd

- 1. Kies de bron CD.
- Plaats een cd in de cd-speler en stel, indien gewenst, een programma samen.
- **3.** Druk op **OPEN•STOP ▲ ■** om de cassettehouder te openen.
- Plaats er een geschikte cassette in de recorder en sluit de cassettehouder.
- 5. Druk op **RECORD** om de opname te starten.
- Het cd-programma begint automatisch te spelen vanaf het begin van het programma. U hoeft de cd-speler niet zelf te starten.

Om een bepaalde passage binnen een nummer te kiezen en op te nemen

- Laat **SEARCH ◄** of **▶** los zodra u de gewenste passage herkent.
- Druk op PLAY-PAUSE >II om het afspelen van de cd te onderbreken.
- Wanneer u op RECORD
 orukt, begint het opnemen precies vanaf dit punt in het nummer.
- 6. Druk op PAUSE II voor korte onderbrekingen. Druk opnieuw op PAUSE II om verder te gaan met opnemen.
- 7. Druk **OPEN•STOP ▲ ■** om het opnemen te beëindigen.





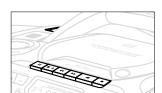
Nederlands

OPNEMEN

ALGEMENE INFORMATIE

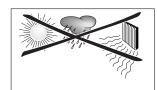
Opnemen van de radio

- Stem af op de gewenste radiozender (Zie Afstemmen op een radiozender).
- 2. Druk op **OPEN•STOP** ▲ om de cassettehouder te openen.
- Plaats er een geschikte cassette in de recorder en sluit de cassettehouder.
- **4.** Druk op **RECORD** om de opname te starten.
- 5. Druk op PAUSE II voor korte onderbrekingen. Druk opnieuw op PAUSE II om verder te gaan met opnemen.
- 6. Druk OPEN•STOP ▲ om het opnemen te beëindigen.



Algemene onderhoud

- Bescherm het apparaat, de batterijen, de cd's en cassettes tegen vocht, regen, zand of extreem hoge temperaturen zoals bij verwarmingsapparatuur of in felle zon.
- U kunt het apparaat schoonmaken met een licht bevochtigde zeemlap. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of schuurmiddel bevatten want die kunnen het apparaat beschadigen.



Veiligheidsvoorschriften

- Zet het apparaat op een harde, vlakke ondergrond zodat het niet om kan vallen. Er moet voldoende ventilatieruimte zijn om te voorkomen dat het apparaat te warm wordt.
- De mechanische delen van het apparaat zijn voorzien van zelfsmerende lagers en mogen dus niet gesmeerd of geolied worden.



Nederland

ALGEMENE INFORMATIE

Onderhoud van de cd-speler en de cd's

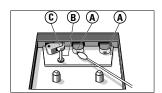
- Als de cd-speler de cd's niet op de juiste manier kan lezen, gebruik dan een standaard verkrijgbare schoonmaak-cd om de lens schoon te maken voor u het apparaat ter reparatie aanbiedt. Schoonmaken op een andere manier dan deze kan de lens beschadigen.
- Raak de lens van de cd-speler nooit aan!
- Bij plotse temperatuurveranderingen kan er condens ontstaan en kan de lens van de cd-speler beslaan. Het afspelen van een cd is dan niet mogelijk. Probeer niet de lens schoon te maken maar laat de cd-speler enige tijd acclimatiseren in een warme omgeving tot de condens verdwenen is.
- Sluit altijd het cd-vak om te voorkomen dat er stof op de lens komt.
- U kunt de cd het eenvoudigst uit het doosje nemen door in het midden te drukken terwijl u de cd optilt. Houd de cd's altijd bij de rand vast en berg ze na gebruik weer op in het doosje om te voorkomen dat er krassen of vuil op komen.
- Maak de cd schoon door met een zachte, pluisvrije doek vanuit het midden in een rechte lijn naar de rand te wrijven. Gebruik geen schoonmaakmiddelen want deze kunnen de cd beschadigen.
- Schrijf nooit op een cd en plak er geen stickers op.

Onderhoud van de cassetterecorder

Om verzekerd te zijn van een goede geluidskwaliteit bij het opnemen en afspelen, moet u de aangegeven delen (A), (B) en (C) telkens na ongeveer 50 uur gebruik of gemiddeld één keer per maand schoonmaken. Gebruik een wattenstaafje met een beetje alcohol of speciale reinigingsvloeistof voor beide decks.

- 1. Druk op STOP•OPEN ▲ om de cassettehouder te openen.
- **2.** Druk op **PLAY** ◀ en maak de rubber aandrukrollen ⓒ schoon.
- 4. Druk na het schoonmaken op STOP•OPEN ▲ ■.

Opmerking: U kunt de koppen ook schoonmaken door eens in de maand een reinigingscassette af te spelen.



Nederlands

VERHELPEN VAN STORINGEN

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat ter reparatie aanbiedt. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.

WAARSCHUWING: Maak het apparaat niet open want dan loopt u het risico een elektrische schok te krijgen. Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.

PROBLEEM

- MOGELIJKE OORZAAK
- OPLOSSING

Geen geluid/voeding

- Het volume staat te zacht
- Zet het volume harder met VOLUME
- De hoofdtelefoon is aangesloten
- Haal de stekker van de hoofdtelefoon uit het apparaat
- Het netsnoer is niet goed aangesloten
- Sluit het netsnoer op de juiste manier aan

Veel ruis of brom

- Elektrische interferentie: het apparaat staat te dicht bij een tv, videorecorder of computer.
- Zet ze verder van elkaar af.

Slechte radio-ontvangst

- Zwak radiosignaal.
- FM: trek de FM-telescoopantenne uit en richt deze voor de beste ontvangst

in het display

- De cd is beschadigd of vuil
- Vervang de cd/ maak deze schoon, zie Onderhoud
- De lens van de laser is beslagen
- · Wacht tot de lens geacclimatiseerd is

De cd-speler slaat nummers over

- De cd is beschadigd of vuil
- Vervang de cd of maak deze schoon
- De programmeer- of SHUFFLE-functie is ingeschakeld
- Zet de programmeer- of SHUFFLE-functie uit

Slecht cassettegeluid

- Stof en vuil op de koppen, enzovoort
- Maak cassetterecorderonderdelen schoon, zie Onderhoud
- Het cassettetype dat u gebruikt, is niet geschikt (METAL of CHROME)
- Gebruik voor opnames een NORMALcassette (IEC I)

Het opnemen lukt niet

- De cassettenokjes zijn uitgebroken
- Plak een stukje plakband over de opening heen

ロデ 1975 in het display

- De CD-R(W) is leeg of niet afgesloten
- Gebruik een afgesloten cd-r(w)